OMNITRONIC

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Manual del usuario

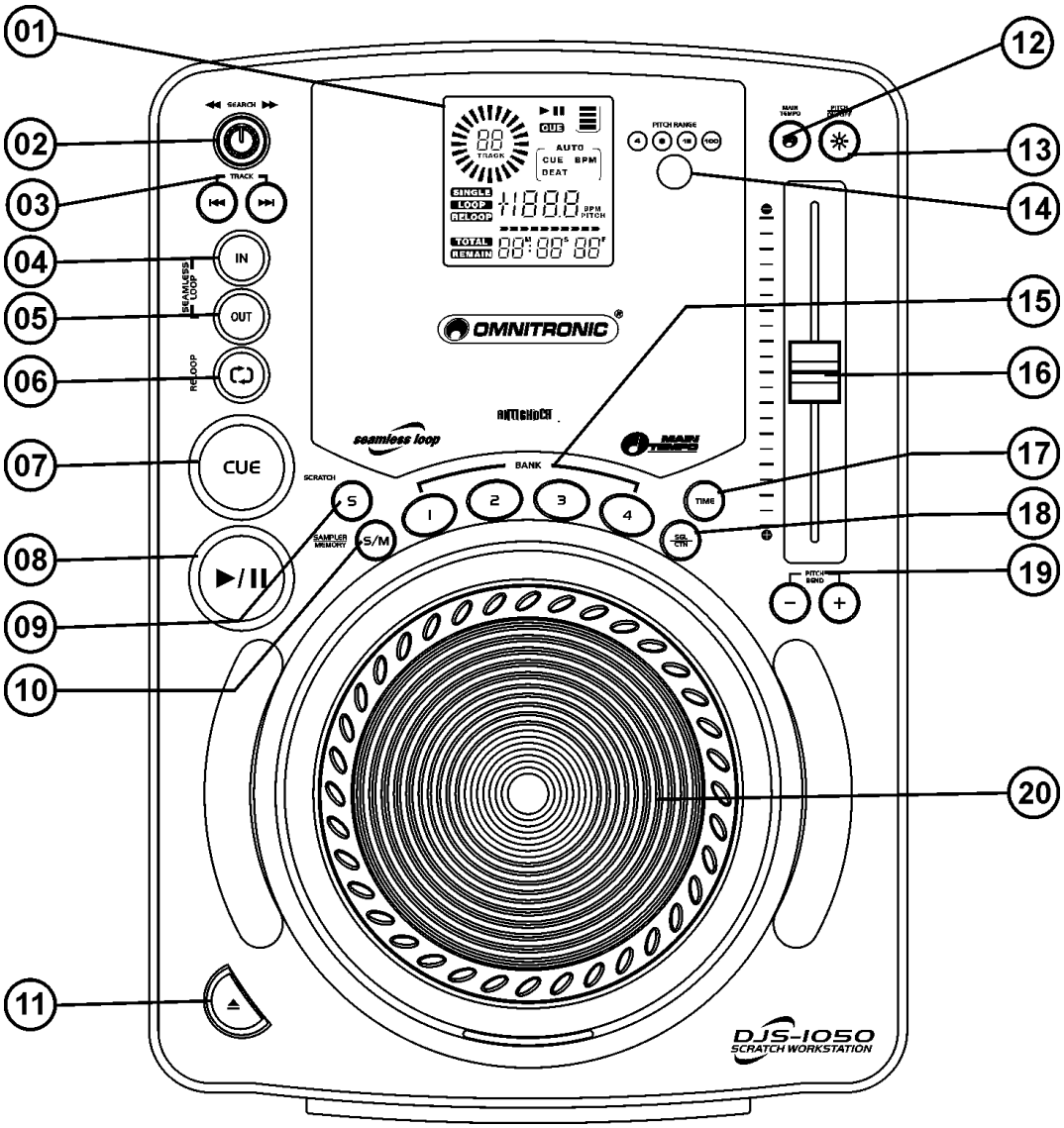
DJS-1050

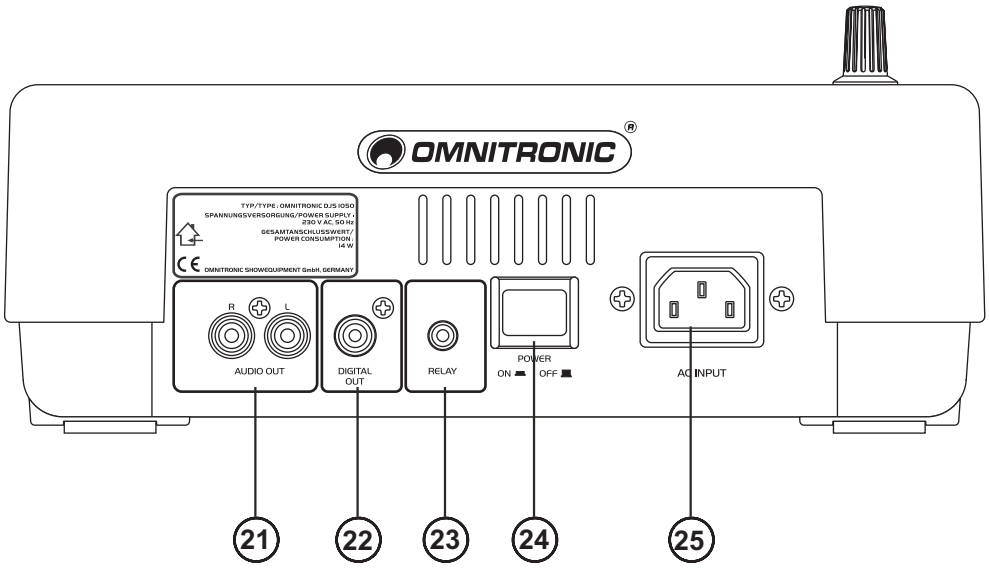
Scratch-Workstation

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep this manual for future needs!
Gardez ce mode d'emploi pour des utilisations ultérieures!
Guarde este manual para posteriores usos.

CE

© Copyright
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdit!
Prohibida toda reproducción.


01
02
03
04
05
06
07
08
09
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
SEARCH
TRACK
IN
OUT
RELOOP
SEAMLESS LOOP
CUE
SCRATCH
SAMPLER MEMORY
S/M
BANK
1
2
3
4
TIME
SEL CTN
PITCH BEND
PITCH RANGE
OMNITRONIC
seamless loop
DJS-1050
SCRATCH WORKSTATION


OMNITRONIC
AUDIO OUT
DIGITAL OUT
RELAY
POWER
ON
OFF
AC INPUT
21
22
23
24
25

MULTI-LANGUAGE-INSTRUCTIONS

Inhaltsverzeichnis/Table of contents
Sommaire/Contenido
Indice

Deutsch

1. EINFÜHRUNG 5
2. SICHERHEITSHINWEISE 5
3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG 7
4. GERÄTEBESCHREIBUNG 7
5. INSTALLATION 11
6. BEDIENUNGSHINWEISE 11
7. VORSICHTSMASSNAHMEN 16
8. REINIGUNG UND WARTUNG 17
9. TECHNISCHE DATEN 17

English

1. INTRODUCTION 18
2. SAFETY INSTRUCTIONS 18
3. OPERATING DETERMINATIONS 20
4. DESCRIPTION 20
5. INSTALLATION 24
6. OPERATION 24
7. PRECAUTIONS 28
8. S TECHNICAL SPECIFICATIONS 29

Français

1. INTRODUCTION 30
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 30
3. EMPLOI SELON LES PRÉSCRIPTIONS 32
4. DESCRIPTION 32
5. INSTALLATION 36
6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION 36
7. PRECAUTIONS 41
8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE 41
9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 42

Español

1. INTRODUCCIÓN 43
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 43
3. INSTRUCCIONES DE MANEJO 44
4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO 45
5. INSTALACIÓN 49
6. MANEJO 49
7. PRECAUCIONES 53
8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 54
9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 55

Das neueste Update dieser Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter:
You can find the latest update of this user manual in the Internet under:
Vous pouvez trouvez la dernière version de ce mode d'emploi dans l'Internet sous:
Vd. puede encontrar la versión más reciente de este manual en el Internet bajo:

www.omnitronic.com

Vorsicht Laserstrahlung!
Dieses Gerät enthält eine Laserdiode der Klasse 1. Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, dürfen weder Abdeckungen entfernt werden, noch darf versucht werden, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen.
Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungsarbeiten nur durch qualifiziertes Fachpersonal!

Deutsch

BEDIENUNGSANLEITUNG

DJS-1050
SCRATCH-WORKSTATION

ACHTUNG!
Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen!
Vor Öffnen des Gerätes vom Netz trennen!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen
- entsprechend qualifiziert sein
- diese Bedienungsanleitung genau beachten
- die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts betrachten
- die Bedienungsanleitung während der Lebensdauer des Produkts behalten
- die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer oder Benutzer des Produkts weitergeben
- sich die letzte Version der Anleitung im Internet herunter laden

1. EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für eine OMNITRONIC DJS-1050 Scratch-Workstation entschieden haben. Wenn Sie nachfolgende Hinweise beachten, sind wir sicher, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Kauf haben werden.

Nehmen Sie die OMNITRONIC DJS-1050 Scratch-Workstation aus der Verpackung.

2. SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG!
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit gefährlicher Netzspannung. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten!

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.

Unbedingt lesen:
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden an der Netzleitung oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Der Aufbau entspricht der Schutzklasse I. Der Netzstecker darf nur an eine Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit dem Typenschild des Gerätes genau übereinstimmt. Ungeeignete Spannungen und ungeeignete Steckdosen können zur Zerstörung des Gerätes und zu tödlichen Stromschlägen führen.

Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Der Netzstecker muss dabei gewaltfrei eingesetzt werden. Achten Sie auf einen festen Sitz des Netzsteckers.

Lassen Sie die Netzleitung nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzleitungen und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit feuchten Händen an! Feuchte Hände können tödliche Stromschläge zu Folge haben.

Netzleitungen nicht verändern, knicken, mechanisch belasten, durch Druck belasten, ziehen, erhitzen und nicht in die Nähe von Hitze- oder Kältequellen bringen. Bei Missachtung kann es zu Beschädigungen der Netzleitung, zu Brand oder zu tödlichen Stromschlägen kommen.

Die Kabeleinführung oder die Kupplung am Gerät dürfen nicht durch Zug belastet werden. Es muss stets eine ausreichende Kabellänge zum Gerät hin vorhanden sein. Andernfalls kann das Kabel beschädigt werden, was zu tödlichen Stromschlägen führen kann.

Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Überprüfen Sie das Gerät und die Netzleitung in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen.

Werden Verlängerungsleitungen verwendet muss sichergestellt werden, dass der Adernquerschnitt für die benötigte Stromzufuhr des Gerätes zugelassen ist. Alle Warnhinweise für die Netzleitung gelten auch für evtl. Verlängerungsleitungen.

Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz trennen! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung! Ansonsten kann das Kabel und der Stecker beschädigt werden was zu tödlichen Stromschlägen führen kann. Sind Stecker oder Geräteschalter, z. B. durch Einbau nicht erreichbar, so muss netzseitig eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

Wenn der Netzstecker oder das Gerät staubig ist, dann muss es außer Betrieb genommen werden, der Stromkreis muss allpolig unterbrochen werden und das Gerät mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Staub kann die Isolation reduzieren, was zu tödlichen Stromschlägen führen kann. Stärkere Verschmutzungen im und am Gerät dürfen nur von einem Fachmann beseitigt werden.

Es dürfen unter keinen Umständen Flüssigkeiten aller Art in Steckdosen, Steckverbindungen oder in irgendwelche Geräteöffnungen oder Geräteritzen eindringen. Besteht der Verdacht, dass - auch nur minimale - Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen sein könnte, muss das Gerät sofort allpolig vom Netz getrennt werden. Dies gilt auch, wenn das Gerät hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt war. Auch wenn das Gerät scheinbar noch funktioniert, muss es von einen Fachmann überprüft werden ob durch den Flüssigkeitseintritt eventuell Isolationen beeinträchtigt wurden. Reduzierte Isolationen können tödliche Stromschläge hervorrufen.

In das Gerät dürfen keine fremden Gegenstände gelangen. Dies gilt insbesondere für Metallteile. Sollten auch nur kleinste Metallteile wie Heft- und Büroklammern oder gröbere Metallspäne in das Gerät gelangen, so ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und allpolig vom Netz zu trennen. Durch Metallteile hervorgerufene Fehlfunktionen und Kurzschlüsse können tödliche Verletzungen zur Folge haben.

Bevor das Gerät eingeschaltet wird, müssen alle Fader und Lautstärkeregler auf "0" bzw. auf minimum gestellt werden.

ACHTUNG: Endstufen immer zuletzt einschalten und zuerst ausschalten!

Kinder und Laien vom Gerät fern halten!

ACHTUNG: Zu hohe Lautstärken können das Gehör schädigen!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Eventuelle Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen CD-Player, mit dem sich Standard-CDs abspielen lassen. Dieses Produkt ist für den Anschluss an 115/230 V, 50/60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.

Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installierung oder Inbetriebnahme des Gerätes.

Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre eigene und die Sicherheit Dritter!

Die Umgebungstemperatur muss zwischen -5° C und +45° C liegen. Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung (auch beim Transport in geschlossenen Wägen) und Heizkörpern fern.

Die relative Luftfeuchte darf 50 % bei einer Umgebungstemperatur von 45° C nicht überschreiten.

Dieses Gerät darf nur in einer Höhenlage zwischen -20 und 2000 m über NN betrieben werden.

Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Wenn Geräte nicht mehr korrekt funktionieren, ist das meist das Ergebnis von unsachgemäßer Bedienung!

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Lösungsmitteln oder scharfen Reinigungsmitteln, sondern verwenden Sie ein weiches und angefeuchtetes Tuch.

Soll das Gerät transportiert werden, verwenden Sie bitte die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden.

Der Serienbarcode darf niemals vom Gerät entfernt werden, da ansonsten der Garantieanspruch erlischt.

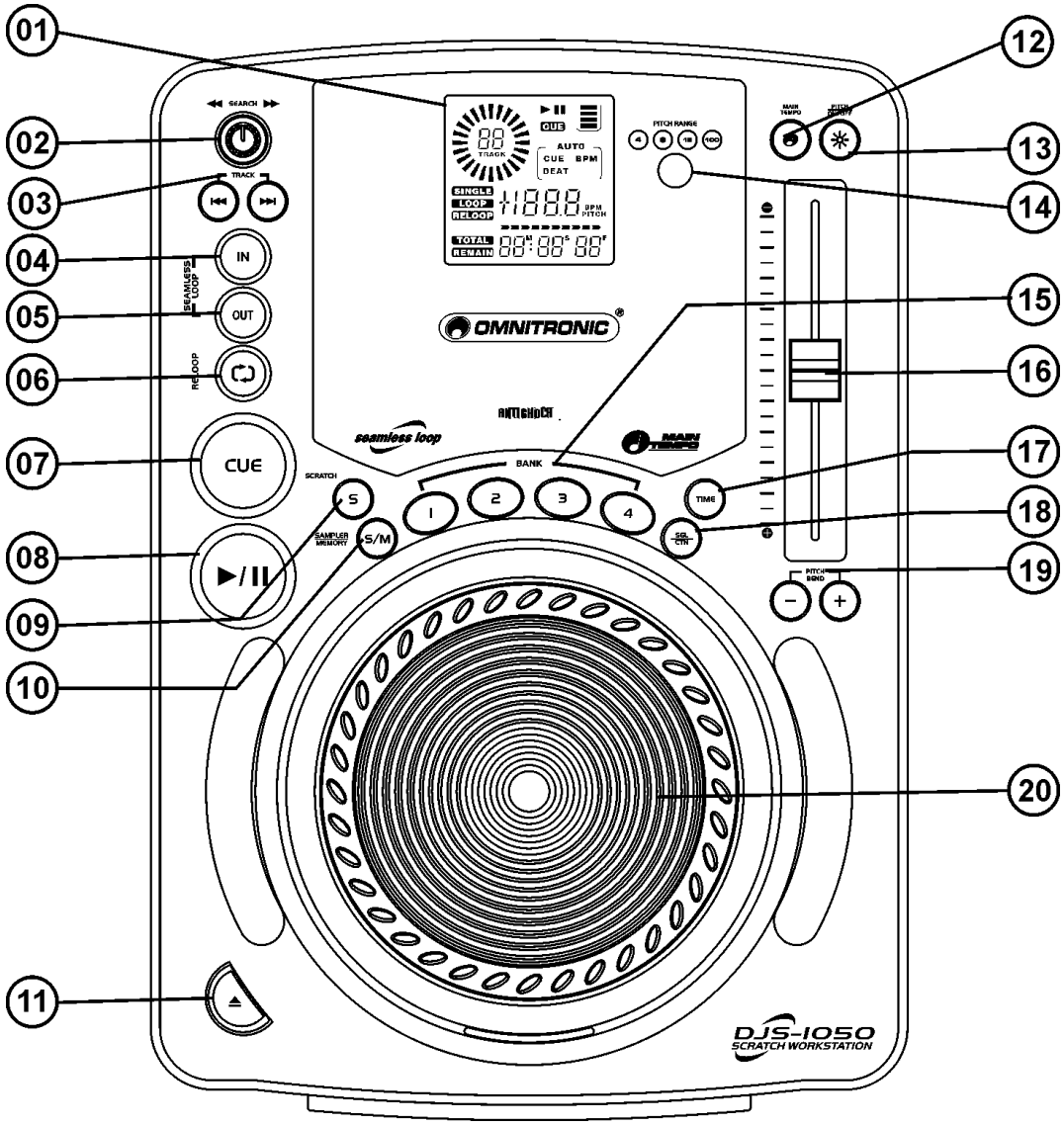
Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Garantieanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.

4. GERÄTEBESCHREIBUNG

4.1 Features

Scratch Workstation
Scratch-Rad für Plattenspieler-Feeling • Echtzeit-Scratchfunktion ohne Zeitverzögerung und Zeitbegrenzung • Vinyl Cue-Funktion, mit der sich Cue-Punkte wie beim Plattenspieler suchen lassen • Die Vinyl Cue-Funktion schaltet dabei die Schleifenfunktion des CD-Players ab • Sampler-Einheit mit 4 x 5 Sekunden Sampler-Zeit • Alle eingestellten Sample-Parameter können abgespeichert und von bis zu 127 CDs wieder aufgerufen werden • Vier Cue-Punkt Hotkeys, die von bis zu 127 CDs wieder aufgerufen werden können • Nahtlose Loop- und Reloop-Funktion • Faderstart-Funktion-Funktion • Bereich der Geschwindigkeitsanpassung einstellbar auf +/- 4 %, +/- 8 %, +/- 16 % oder 100 % • Mit Main Tempo-Funktion • Track-Tasten zur Titelwahl auf Tastendruck • Stabiler 44,1 kHz S/PDIF Digital-Ausgang über Cinch-Buchse • Search-Encoder • Der 10 Sekunden Anti-Shock Puffer verhindert, dass die CD springt • Komfortable Bedienung dank übersichtlicher Frontplattengestaltung, beleuchteter Tasten und großem Display • Geschwindigkeitsänderung über den Pitchfader wird im Display angezeigt • Mit Faderstart-Funktion zur Steuerung des CD-Players über das Mischpult • Track-Tasten zur Titelwahl auf Tastendruck • Display umschaltbar von Titelrestspielzeit (Remain) auf Gesamtrestspielzeit (Total Remain) oder Titelabspielzeit (Elapsed)

4.2 Vorderseite



1. DISPLAY
LCD-Display zur Anzeige der verschiedenen Modi und Funktionen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.3 LCD-Display.

2. SEARCH-ENCODER
Mit dem Search-Encoder können Sie sich innerhalb eines Titels schnell vorwärts- oder rückwärtsbewegen. Drehen Sie den Search-Encoder nach rechts, um sich vorwärts zu bewegen, und nach links, um sich rückwärts zu bewegen. Je weiter Sie den Search-Encoder drehen, desto höher ist die Bewegungsgeschwindigkeit. Im Pausemodus wird der aktuelle Frame wiederholt, sobald Sie am Search-Encoder drehen.

3. TRACK-TASTEN
Über die Track-Tasten können Sie den gewünschten Titel auswählen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.5 Titelauswahl über die Track-Tasten.

4. LOOP IN/REALTIME CUE-TASTE
Durch Drücken der In-Taste lässt sich der Cue-Punkt abspeichern. Außerdem können Sie mit dieser Taste den In-Punkt einer Sequenz programmieren, die dann wiederholt wird.
Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.9 Sequenzwiederholung (Loop-Funktion) und 6.8 Interaktives Scratch-Rad.

5. LOOP OUT-TASTE
Durch Drücken der Out-Taste lässt sich der Loop Out-Punkt abspeichern. Der Player wiederholt die gespeicherte Sequenz solange, bis Sie erneut die Out-Taste drücken.

6. RELOOP-TASTE
Über die RELOOP-Taste können Sie eine gespeicherte Sequenz wieder aufrufen.

7. CUE-TASTE
Pausemodus:
Im Pausemodus kann durch Gedrückthalten der Cue-Taste vorgehört werden. Sobald Sie die Cue-Taste wieder loslassen, kehrt der CD-Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt zurück.
Wiedergabemodus:
Wenn Sie die Cue-Taste während der Wiedergabe drücken, kehrt der CD-Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.
Auf der Cue-Taste lässt sich der vierte Cue-Punkt abspeichern.
Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.7 Cueing.

8. PLAY/PAUSE-TASTE
Mit der Play/Pause-Taste können Sie die Wiedergabe starten und wieder stoppen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.4 Play/Pause.

9. SCRATCH/VINYL CUE-TASTE
Mit der Scratch-Taste können Sie die Scratch-Funktion aktivieren. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.8 Interaktives Scratch-Rad.

10. SAMPLER/MEMORY-TASTE
SAMPLER:
Durch Drücken der Sampler/Memory-Taste (Sampler/Memory-LED leuchtet) können Sie ein vorher auf einer Bank-Taste abgespeichertes Sample wieder aufrufen. Dabei können Sie zwischen Continuous-Modus und One Shot-Modus wählen.
Die gespeicherten Samples einer CD bleiben solange erhalten, bis Sie den CD-Player abschalten oder die Samples überschreiben.
Sie können alle abgespeicherten Cue-Punkte und Samples von bis zu 127 CDs wieder aufrufen, indem Sie den CD-Player einschalten und die Sampler/Memory-Taste gedrückt halten, bis die entsprechende CD eingelegt ist.
Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.10 Sampler-Modus.
MEMORY:
Mit dieser Funktion können Sie den aktuellen Cue-Punkt und das aktuelle Sample auf der gewünschten Bank-Taste abspeichern. Halten Sie dazu die Sampler/Memory-Taste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die gewünschte Bank-Taste. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.7 Cueing und 6.10 Sampler-Modus.
Es lassen sich bis zu 4 Cue-Punkte bzw. Samples abspeichern und über die entsprechende Bank-Taste wieder aufrufen.
Bitte beachten Sie, dass die maximale Sample-Länge 5 Sekunden beträgt.
Sie können alle abgespeicherten Cue-Punkte und Samples von bis zu 127 CDs wieder aufrufen, indem Sie den CD-Player einschalten und die Sampler/Memory-Taste gedrückt halten, bis die entsprechende CD eingelegt ist.

11. EJECT-TASTE
Über die Open/Close-Tasten können Sie den CD-Trägereinschub öffnen und schließen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.2 CD-Schubfach.

12. MAIN TEMPO-TASTE
Mit der MAIN TEMPO-Taste können Sie die Tonhöhe einer veränderten Wiedergabegeschwindigkeit anpassen. Drücken Sie die MAIN TEMPO-Taste, um die Tonhöhe anzupassen.

13. PITCH ON/OFF-TASTE
Über die On/Off-Taste können Sie die Einstellung der Abspielgeschwindigkeit über den Pitchfader abschalten (LED aus). Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.6 Einstellung der Wiedergabegeschwindigkeit.

14. 4/8/16/100%-TASTEN
Der Bereich der Geschwindigkeitsanpassung lässt sich über die 4/8/16/100%-Tasten auf +/- 4 %, +/- 8 %, +/-16 % oder +/- 100 % einstellen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.6 Einstellung der Wiedergabegeschwindigkeit.

15. BANK-TASTEN
Über jede der 4 Bank-Tasten können Sie sowohl einen Cue-Punkt als auch ein Sample abspeichern.
Der gespeicherte Cue-Punkt oder das Sample (vorher Sampler/Memory-Taste drücken) kann dann über die jeweilige Bank/Taste wieder aufgerufen werden.

16. PITCHFADER
Stellen Sie mit dem Pitchfader die gewünschte Geschwindigkeit ein. Auf der Anzeige erscheint der aktuelle Prozentwert.

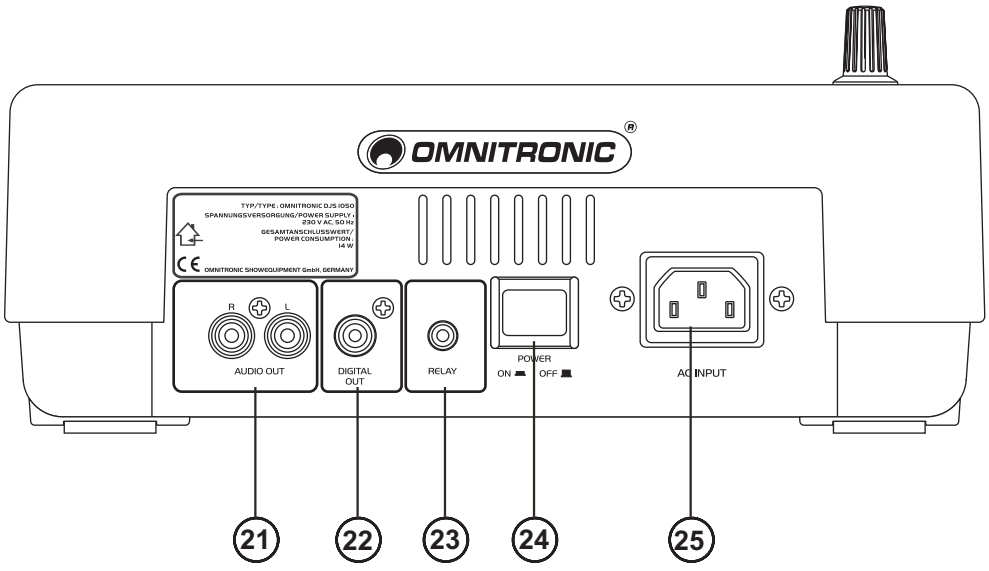
17. TIME-TASTE
Die Zeitanzeige im Display lässt sich über die Time-Taste von Titelrestspielzeit (Remain) auf Gesamtrestspielzeit (Total Remain) oder auf Titelabspielzeit (Elapsed) umschalten.

18. SGL/CTN – TASTE
Mit dieser Taste können Sie zwischen einmaligem Abspielen eines Titels und Continuous Play wählen. Durch einmaliges Drücken erscheint „SINGLE“ in der Anzeige. Der aktuelle Titel wird einmal gespielt. Danach geht der CD-Player am Anfang des nächsten Titels in den Pause-Modus.

19. PITCH BEND-TASTEN
Über die Pitch Bend-Tasten lässt sich die Wiedergabegeschwindigkeit temporär um bis zu +/- 100 % verändern. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.6 Einstellung der Wiedergabegeschwindigkeit.
Wird die Pitch Bend - Taste gehalten, reduziert sich die Wiedergabegeschwindigkeit bis auf 0. Dieser Effekt ist vergleichbar mit dem Motor Off-Effekt.

20. SCRATCH-RAD
Wiedergabemodus:
Mit dem Scratch-Rad können Sie die Abspielgeschwindigkeit um +/- 100 % ändern. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.6 Einstellung der Wiedergabegeschwindigkeit.
Pausemodus:
Im Pausemodus wird der aktuelle Frame wiederholt, sobald Sie am Scratch-Rad drehen.
Mit dem Scratch-Rad können Sie sich innerhalb eines Titels langsam vorwärts- oder rückwärtsbewegen. Dadurch lässt sich z. B. ein Cue-Punkt "framegenau" einstellen. Drehen Sie das Scratch-Rad nach rechts, um sich vorwärts zu bewegen, und nach links, um sich rückwärts zu bewegen. Je schneller Sie das Scratch-Rad drehen, desto höher ist die Bewegungsgeschwindigkeit. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.7 Cueing.
Vinyl Cue-Funktion:
Wenn Sie die Scratch-Taste drücken, können Sie die VINYL CUE-Funktion aktivieren. Dabei wird die Schleifenfunktion des CD-Players abgeschaltet und Sie können den Cue-Punkt wie beim Plattenspieler suchen. Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.8 Interaktives Scratch-Rad.

4.3 Rückseite



21. AUDIO OUT-BUCHSEN
An diese Buchsen wird das Musiksignal in analoger Form ausgegeben. Zum Anschluss an Ihr Mischpult.

22. DIGITAL OUT-BUCHSE
An diese Buchse wird das Musiksignal in digitaler Form ausgegeben. Z. B. zum Anschluss an eine digitale Endstufe. Das Signal liegt stabil in 44,1 kHz 16 Bit linear an.

23. RELAY – BUCHSE
Zum Anschluss an ein Mischpult oder an einen CD-Player.

24. NETZSCHALTER
Drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät einzuschalten.

25. NETZANSCHLUSS-BUCHSE
Stecken Sie hier die Netzleitung ein.

5. INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf.

Achten Sie bei der Installation darauf, dass der Neigungswinkel 15° nicht überschreitet, da sonst die CD nicht korrekt gelesen werden kann.
Das LCD-Display ist innerhalb der unten aufgeführten Winkel klar sichtbar. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Sichtwinkel innerhalb dieses Bereiches liegt.

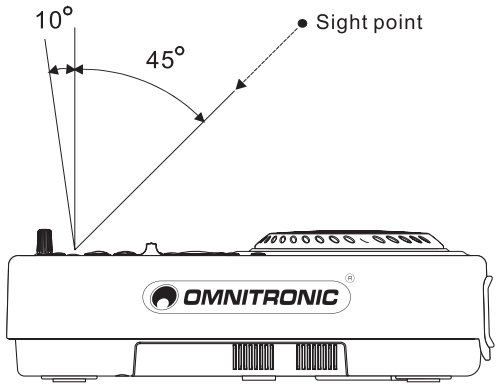


Figure 1

Verbinden Sie die Audio Out-Buchsen über ein Cinch-Kabel mit den Line-Eingangsbuchsen Ihres Mischpultes. Vergewissern Sie sich, dass die Kanalbelegung (rot/weiß) an beiden Buchsen übereinstimmt.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass der CD-Player ausgeschaltet ist (Netzschalter ist in ungedrückter Position) bevor Sie ihn ans Netz anschließen, da sonst Ihre Lautsprecher beschädigt werden könnten.

Vergewissern Sie sich, dass die Einstellung am Spannungswahlschalter mit der verfügbaren Spannung übereinstimmt, um schwerwiegende Schädigungen des Gerätes zu vermeiden.

Schließen Sie den CD-Player ans Netz an.

6. BEDIENUNGSHINWEISE

6.1 Inbetriebnahme

Schalten Sie den CD-Player über den Netzschalter ein.
Wenn sich keine CD im Schubfach befindet, erscheint auf der Anzeige "NO DISC".

6.2 CD-Schubfach

Öffnen des Schubfachs:
Wenn das CD-Schubfach geschlossen ist, drücken Sie die Open/Close-Taste. Das CD-Schubfach öffnet sich, die Status-LED blinkt und auf dem Display erscheint "OPEN".

Legen Sie eine CD in das CD-Schubfach ein. Halten Sie dazu die CD mit 2 Fingern am äußersten Rand fest. Vermeiden Sie es, in das Innere der CD zu greifen.

ACHTUNG: Schließen Sie das Schubfach nicht durch Zudrücken, dies könnte den Mechanismus beschädigen.

Drücken Sie erneut die Open/Close-Taste, um das Schubfach zu schließen. Die Status-LED blinkt, bis das Fach geschlossen ist, und erlischt dann. Der CD-Player ist nun betriebsbereit.

6.3 LCD-Display

Wurde die CD nicht korrekt eingelegt, erscheint auf dem Display "ERR" oder "NO DISC".
Wurde die CD korrekt eingelegt, wird für kurze Zeit die Gesamtspielzeit und die Gesamtzahl aller Titel angezeigt.
Das Gerät springt zum ersten Titel und befindet sich im Pausemodus (Play/Pause-LED blinkt). Bitte beachten Sie, dass der Player automatisch an die Stelle springt, an der die Musik einsetzt. Oberhalb von

"TRACK" wird die Titelnummer angezeigt. Die Titelrestspielzeit wird in M (MIN), S (SEC) und F (FRAME) angezeigt.
Die Zeitanzeige lässt sich über die Time-Taste von Titelrestspielzeit (Remain) auf Gesamtrestspielzeit (Total Remain) oder auf Titelabspielzeit (Elapsed) umschalten.
Unterhalb der Zeitanzeige erscheinen 10 Balken, die die verbleibende Titelrestspielzeit visuell anzeigen. Je kürzer die Reststspielzeit wird, desto weniger Balken werden angezeigt. 15 Sekunden vor Titelende beginnen die Balken im Display zu blinken.
Durch Drücken der SGL/CTN-Taste befindet sich der CD-Player im Single-Modus und auf dem Display erscheint "SINGLE".
Die Anzeige "0.0" bedeutet, dass die Wiedergabegeschwindigkeit nicht verändert wurde. Wenn Sie die Wiedergabegeschwindigkeit über den Pitchfader verändern (Pitch-LED blinkt), wird der entsprechende Prozentwert auf dem Display angezeigt.

6.4 Play/Pause

Im Pausemodus steht die Zeitanzeige im Display und die Play/Pause-LED blinkt. Die Wiedergabe des ersten Titels kann durch Drücken der Play/Pause-Taste gestartet werden. Im Play-Modus läuft die Zeitanzeige im Display und die Play/Pause-LED leuchtet permanent.
Wollen Sie die Wiedergabe unterbrechen, drücken Sie Play/Pause-Taste, und der Lesekopf bleibt an der entsprechenden Position stehen.

6.5 Titelauswahl über die Track-Tasten

Über die Track-Tasten können Sie den gewünschten Titel auswählen.
Soll ein Titel von Anfang an abgespielt werden, drücken Sie die Track-Tasten, bis auf der Anzeige die Nummer des gewünschten Liedes erscheint. Durch Halten der entsprechenden Track-Taste durchläuft der CD-Player die Titelnummern, bis Sie die Taste wieder loslassen.
«-Taste:
Bei einmaligem Betätigen der «-Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des vorhergehenden Titels. Wird ein Titel gelesen, können Sie durch Drücken dieser Taste den Titel von vorne abspielen.
»-Taste:
Bei einmaligem Betätigen der »-Taste beginnt die Wiedergabe am Anfang des nächsten Titels, bei zweimaligem Drücken das übernächste, etc.
Bitte beachten Sie, dass der CD-Player den Titel in dem Modus aufruft, in dem Sie die entsprechende Track-Taste gedrückt haben. Befindet sich der CD-Player z. B. bei Titel 1 im Play-Modus und Sie drücken die »-Taste, so springt der CD-Player zu Titel 2 und beginnt sofort mit der Wiedergabe.

6.6 Einstellung der Wiedergabegeschwindigkeit

Möglichkeit 1:
Über den Pitchfader können Sie die Wiedergabegeschwindigkeit um bis zu +/-100 % verändern.
Stellen Sie den CD-Player auf Wiedergabemodus. Drücken Sie die Pitch On/Off-Taste, um die Einstellung der Abspielgeschwindigkeit über den Pitchfader vornehmen zu können (LED leuchtet).

Wählen Sie den gewünschten Bereich der Geschwindigkeitsanpassung durch Drücken der 4/8/16/100%. Verändern Sie die Abspielgeschwindigkeit über den Pitchfader (Pitch-LED der gewählten Geschwindigkeit leuchtet).

Möglichkeit 2:
Über die Pitch Bend-Tasten können Sie die Wiedergabeschwindigkeit temporär verändern.
Stellen Sie den CD-Player auf Wiedergabemodus. Drücken Sie die gewünschte Pitch Bend-Taste. Nach dem Loslassen der Pitch Bend-Taste kehrt der CD-Player wieder zur Original-Wiedergabegeschwindigkeit zurück.

Motor Off-Effekt:
Der Motor Off-Effekt gleicht dem langsamen Auslaufen des Plattenspielers, wenn der Motor abgeschaltet wird. Dieser Effekt wird über die Pitch Bend - Taste aktiviert. Wird die Pitch Bend - Taste gehalten, reduziert sich die Wiedergabegeschwindigkeit bis auf 0. Wenn die CD "ausgelaufen" ist, können Sie die Wiedergabe durch Loslassen der Pitch Bend - Taste wieder aktivieren.

Möglichkeit 3:
Im Wiedergabemodus können Sie die Abspielgeschwindigkeit mit dem Scratch-Rad um +/- 100 % ändern.

6.7 Cueing

Funktion Auto-Cue:
Der Player springt nach dem Einschalten oder nach Betätigen der Track-Tasten automatisch an die Stelle, an der die Musik einsetzt. Diese Funktion ermöglicht Ihnen, die Übergänge zwischen zwei Titeln zu minimieren. Wenn die Auto Cue-Funktion ausgeschaltet ist, bleibt zwischen den Titeln ein Zeitintervall bis die Musik einsetzt. Wenn die Auto Cue-Funktion eingeschaltet ist (auf der Anzeige erscheint "Auto Cue"), setzt die Musik sofort ein.

Funktion Back-Cue:
Wenn Sie die Cue-Taste während der Wiedergabe drücken, kehrt der Player zum Liedanfang bzw. zum Cue-Punkt (In-Taste) zurück und befindet sich im Pausemodus. Bitte beachten Sie, dass diese Funktion nur innerhalb eines Titels funktioniert.

Speicherung des Cue-Punktes:

Möglichkeit 1:
Der Player befindet sich im Wiedergabemodus.
Drücken Sie die In-Taste, und der Cue-Punkt wird gespeichert. Die Cue-Anzeige leuchtet kurz auf.
Sobald Sie die Cue-Taste drücken, kehrt der Player zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.

Möglichkeit 2:
Der Player befindet sich im Wiedergabemodus.
Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Pausemodus.
Wählen Sie den Cue-Punkt über das Scratch-Rad aus. Auf der Anzeige erscheint der gewählte Cue-Punkt (z.B. 3:42 22).
Drücken Sie die In-Taste, und der Cue-Punkt wird gespeichert. Die Cue-Anzeige leuchtet kurz auf.
Drücken Sie die Play/Pause-Taste und die Wiedergabe wird am Cue-Punkt gestartet.
Sobald Sie die Cue-Taste drücken, kehrt der Player zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.

Möglichkeit 3:
Der Player befindet sich im Pause- oder Wiedergabemodus.
Drücken Sie die gewünschte Track-Taste, und die Cue-Anzeige leuchtet kurz auf. Der Titelstart wird als neuer Cue-Punkt abgespeichert.
Sobald Sie die Cue-Taste drücken, kehrt der Player zum Cue-Punkt zurück und befindet sich im Pausemodus.

Speicherung mehrerer Cue-Punkte:
Mit der DJS-1050 lassen sich bis zu 4 verschiedene Cue-Punkte verschiedener Titel abspeichern und über die Bank-Taste bzw. die Cue-Taste wieder aufrufen.
Halten Sie dazu die Sampler/Memory-Taste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die gewünschte Bank-Taste, um den aktuellen Cue-Punkt auf der Bank-Taste abzuspeichern.
Durch Drücken der entsprechenden Bank-Taste können Sie die über die Sampler/Memory-Taste abgespeicherten Cue-Punkte wieder aufrufen. Der zuletzt abgespeicherte Cue-Punkt kann über die Cue-Taste wieder aufgerufen werden.
Die Cue-Punkte können jederzeit überschrieben werden. Bitte beachten Sie, dass die Cue-Punkte nur durch Aus- und erneutes Einschalten des CD-Players gelöscht werden können.
Sie können alle abgespeicherten Cue-Punkte von bis zu 127 CDs wieder aufrufen, indem Sie den CD-Player einschalten, die Sampler/Memory-Taste gedrückt halten, bis die entsprechende CD eingelegt ist. Auf dem Display erscheint "Recall" bis der Ladevorgang abgeschlossen ist.

6.8 Interaktives Scratch-Rad

Mit der Scratch-Taste können Sie die Scratch-Funtkion aktivieren.

Pitch Bend-Funktion
Bitte beachten Sie die Hinweise unter 6.6 Einstellung der Wiedergabegeschwindigkeit.

Vinyl Cue-Funktion
Die DJS-1050 verfügt über eine Vinyl Cue-Funktion, mit der sich Cue-Punkte wie beim Plattenspieler suchen lassen.

Echtzeitprogrammierung der Cue- bzw. Loop-Punkte:
Der Player befindet sich im Wiedergabemodus.
Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Pausemodus.
Drücken Sie die Scratch-Taste (LED leuchtet), um die Schleifenfunktion des CD-Players abzuschalten. Der CD-Player befindet sich jetzt im Modus Echtzeitprogrammierung (Realtime Cue). Der Cue-Punkt lässt sich durch Vor- und Zurückdrehen des Scratch-Rades aussuchen. Wiederholtes Vorwärtsdrehen des Scratch-Rades erzeugt eine Wiedergabe, die in etwa der Wiedergabegeschwindigkeit über die Play/Pause-Taste entspricht. Um den Cue- bzw. Loop-Punkt zu speichern, drücken Sie danach die In-Taste.

6.9 Sequenzwiederholung (Loop-Funktion)

Mit der Loop-Funktion lässt sich eine programmierbare Sequenz wiederholen. Bitte beachten Sie, dass diese Sequenz nur innerhalb eines Titels wieder aufrufen können. Wollen Sie diese Sequenz auch in andere Titel einspielen, müssen sie sie als Sample auf eine der Bank-Tasten abspeichern.

Speicherung der Loop-Punkte:

Möglichkeit 1:
Der CD-Player befindet sich im Wiedergabemodus.
Wird die In-Taste im Wiedergabemodus gedrückt, läuft die CD weiter, und der Punkt A (Anfangspunkt) einer Sequenz ist markiert. Durch Drücken der Out-Taste wird der Punkt B (Endpunkt) der Sequenz markiert. Der CD-Player wiederholt die Sequenz zwischen beiden Punkten bis die Out-Taste erneut gedrückt wird.

Möglichkeit 2:
Der Player befindet sich im Wiedergabemodus.
Drücken Sie die Play/Pause-Taste, und das Gerät befindet sich im Pausemodus.
Wählen Sie den Punkt A (Anfangspunkt) einer Sequenz über das Scratch-Rad aus. Auf der Anzeige erscheint der gewählte A-Punkt (z.B. 3:42 22). Drücken Sie die In-Taste und der gewählte A-Punkt wird gespeichert.
Wählen Sie den Punkt B (Endpunkt) der Sequenz über das Scratch-Rad aus. Auf der Anzeige erscheint der gewählte B-Punkt (z.B. 3:51 11). Drücken Sie die Out-Taste und der gewählte B-Punkt wird gespeichert.
Der CD-Player wiederholt die Sequenz zwischen beiden Punkten bis die Out-Taste erneut gedrückt wird.

Durch Drücken der Reloop-Taste können Sie die gespeicherte Sequenz erneut aufrufen.

6.10 Sampler-Modus

Setzen Sie den Loop In und den Loop Out-Punkt wie oben beschrieben. Wird ein Sample auf eine Bank-Taste gespeichert, können nur die ersten 5 Sekunden übertragen werden.

Speicherung mehrerer Samples:
Mit der DJS-1050 lassen sich bis zu 4 verschiedene Samples verschiedener Titel abspeichern und über die Bank-Taste wieder aufrufen.
Halten Sie dazu dazu die Sampler/Memory-Taste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die gewünschte Bank-Taste, um das aktuelle Sample auf der Bank-Taste abzuspeichern.
Die Samples können jederzeit überschrieben werden. Bitte beachten Sie, dass die Samples nur durch Aus- und erneutes Einschalten des CD-Players gelöscht werden können.
Sie können alle abgespeicherten Samples von bis zu 127 CDs wieder aufrufen, indem Sie den CD-Player einschalten und die Sampler/Memory-Taste gedrückt halten, bis die entsprechende CD eingelegt ist. Auf dem Display erscheint "Recall" bis der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Wiedergabe abgespeicherter Samples:

Continuous-Modus:
Durch Drücken der Sampler/Memory-Taste (LED leuchtet) und der entsprechenden Bank-Taste können Sie die abgespeicherten Samples wieder aufrufen. Das Sample wird so lange wiederholt, bis es durch erneutes Drücken der Sampler/Memory-Taste (LED aus) beendet wird.
Die abgespeicherten Samples können jederzeit wiedergegeben werden. Wird die Sampler/Memory-Taste während der CD-Wiedergabe gedrückt, mischt sich das Sample mit der Wiedergabe. Wird die Sampler/Memory-Taste im Pause-Modus gedrückt, wird das Sample allein wiedergegeben. Die Sample-Wiedergabegeschwindigkeit lässt sich über die Pitch Bend-Tasten temporär verändern.
One Shot-Modus:
Drücken Sie die Sampler/Memory-Taste bis die LED blinkt. Der aktuelle Sample wird beendet und das Gerät befindet sich im One Shot-Modus. Wenn Sie jetzt die gewünschte Bank-Taste drücken, wird der Sample nur einmal abgespielt.
Drücken Sie erneut die Sampler/Memory-Taste (LED aus), um diesen Modus zu verlassen.
Übertragung temporärer Samples:
Die temporären Samples auf den Bank-Tasten bleiben im Zwischenspeicher erhalten, wenn die CD gewechselt wird ohne dabei den CD-Player auszuschalten. Bitte beachten Sie, dass diese Samples jedoch nur temporär zur Verfügung stehen und der neuen CD nicht dauerhaft zugeordnet werden können. Dies bedeutet, dass solche temporären Samples beim nächsten Ausschalten des CD-Players aus dem Zwischenspeicher gelöscht werden. Die Original-Samples können jedoch über die Recall-Funktion der entsprechenden CD wieder aufgerufen werden.

6.11 Faderstart

Mit der DJS-1050 haben Sie die Möglichkeit, den CD-Player direkt vom Mischpult aus zu starten. Vergewissern Sie sich, dass die Relay-Buchse mit der entsprechenden Buchse am Mischpult verbunden ist. Außerdem müssen die Audio Out-Buchsen mit den Line-Eingangsbuchsen des Mischpultes verbunden sein. Bitte beachten Sie, dass die Faderstart-Funktion nur in Verbindung mit geeigneten Mischpulten funktioniert. Legen Sie die CD ein und bestimmen Sie den abzuspielenden Titel (Pause-Modus). Starten Sie die Wiedergabe von Ihrem Mischpult aus.
Bitte beachten Sie, dass es sich bei der Faderstart-Funktion um eine Cue-Punkt Faderstart-Funktion handelt. Dies bedeutet, dass der CD-Player nach Betätigung des entsprechenden Kanals am Mischpult die Wiedergabe startet und nach erneuter Betätigung in den Pause-Modus geht und an den Cue-Punkt zurückkehrt.

Voraussetzungen für den Betrieb mit Faderstart:
Das anzuschließende Mischpult wird über einen 3,5 mm Mono-Klinkenstecker mit dem CD-Player verbunden. Zum Start der Wiedergabe wird der positive Anschluss (Spitze) des Klinkensteckers über einen kurzen Impuls mit der Audiomasse verbunden. Zum Pausieren der Wiedergabe wird der negative Anschluss (Schaft) des Klinkensteckers über einen kurzen Impuls mit der Audiomasse verbunden. Das Mischpult muss mit einem Schalter, Taster oder Fader ausgestattet sein, der bei Betätigung des entsprechenden Kanals zum Start die Spitze des Klinkensteckers und zum Pausieren den Schaft des Klinkensteckers mit der Audiomasse des CD-Players verbindet.

Relay-Funktion:
Im Relay-Betrieb schaltet das Gerät am Ende eines Titels automatisch auf den jeweils anderen CD-Player um. Dadurch haben Sie z. B. die Möglichkeit, das Musikprogramm durch den Einsatz mehrerer CDs zu erweitern.

Verbinden Sie die beiden CD-Player über die Relay-Buchse. Wählen Sie über die Single-Taste "SINGLE" oder "CONT" um entweder nach jedem Titel oder am Ende der CD zu wechseln.

Beispiel:
Wählen Sie über die SGL/CTN-Taste "SINGLE". Starten Sie die Wiedergabe von CD1. Sobald der aktuelle Titel (Single) von CD1 beendet ist, startet automatisch CD2. Der erste CD-Player geht in den Pause-Modus. Bei dem jeweiligen CD-Player im Pause-Modus lässt sich z. B. eine neue CD einlegen oder ein besonderer Cue-Punkt setzen.

6.12 Ende der Benutzung

Bevor Sie das Gerät abschalten, überzeugen Sie sich davon, dass sich keine CD mehr im CD-Player befindet. Alle abgespeicherten Cue-Punkte, Samples und Effekt-Parameter werden im CD-Player abgespeichert und lassen sich auch nach dem Ausschalten wieder aufrufen.

7. VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Gerät kann nicht mit konventionellen Hifi CD-Playern verglichen werden. Dieses Gerät wurde besonders stabil gebaut, um den harten Anforderungen beim Transport und bei Mobildiskotheken gewachsen sein zu können.
Wenn bei Ihrem Gerät Probleme auftreten, lesen Sie bitte nachfolgende Übersicht.
Die Veränderung der Abspielgeschwindigkeit (Pitch) ändert die FM-Frequenzen. Sollte auf dem Display öfter "ERR" erscheinen, sollten die Frequenzen neu eingestellt werden.
1. Ist das Gerät korrekt angeschlossen?
2. Stimmen die Einstellungen an Ihrer Endstufe und an Ihrem Mischpult?
3. Haben Sie die Hinweise dieser Bedienungsanleitung beachtet?

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Gerät reagiert nicht beim Anschalten.	Stromanschluss unterbrochen	Überprüfen Sie den Netzstecker am Gerät
Gerät liest nicht	CD ist nicht richtig eingelegt oder schmutzig	Legen Sie die CD erneut ein (Aufdruck nach oben) bzw. reinigen Sie die CD mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.
Kein Ton	Überprüfen Sie die Mischer- und Endstufenanschlüsse	Eventuell erneut anschließen
Rauschen	Schlechte Mischer- und Endstufenverbindungen	Überprüfen Sie die Kabel- und Steckerqualität
Faderstart funktioniert nicht	Fehlender Audio Out-Anschluss	Schließen Sie die Audio Out-Buchsen an die Line-Eingangsbuchsen des Mischpultes an

8. REINIGUNG UND WARTUNG

LEBENSGEFAHR!
Vor Wartungsarbeiten unbedingt allpolig vom Netz trennen!

Das Gerät sollte regelmäßig von Verunreinigungen wie Staub usw. gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies, angefeuchtetes Tuch. Auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel zur Reinigung verwenden!

Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Wartungs- und Servicearbeiten sind ausschließlich dem autorisierten Fachhandel vorbehalten!

Sollten einmal Ersatzteile benötigt werden, verwenden Sie bitte nur Originalersatzteile.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die von Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

Sollten Sie noch weitere Fragen haben, steht Ihnen Ihr Fachhändler jederzeit gerne zur Verfügung.

9. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung:	230 V AC, 50 Hz
Gesamtanschlusswert:	14 W
Typ:	Compact Disc Player
Geeignete CDs:	Standard CDs 8 und 12 cm
Quantisierung:	D/A-converter: 1 Bit
Samplingfrequenz:	44,1 kHz
Frame-Genauigkeit:	1/75 sec
Geschwindigkeitsanpassung:	+/- 4 %, +/- 8 %, +/- 16 %, 100 %
Display:	Titelrestspielzeit und Titelabspielzeit
Klirrfaktor:	0,01 %, 1 KHz
Geräuschspannungsabstand:	86 dB
Kanaltrennung:	80 dB
Frequenzgang:	20 - 20,000 Hz; +/- 1 dB
Audio-Ausgang:	unbalanced via RCA
Ausgangspegel:	1 Vrms
Digital-Ausgang:	unsymmetrisch über RCA, 44,1 kHz stabil
Maße (BxTxH):	348 x 246 x 106 mm
Gewicht:	3 kg

Bitte beachten Sie: Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung und Irrtum vorbehalten. 22.12.2004 ©

English

OPERATING INSTRUCTIONS

DJS-1050
SCRATCH-WORKSTATION

CAUTION!
Keep this device away from rain and moisture!
Unplug mains lead before opening the housing!

For your own safety, please read this user manual carefully before you initial start-up.

Every person involved with the installation, operation and maintenance of this device has to
- be qualilfied
- follow the instructions of this manual
- consider this manual to be part of the total product
- keep this manual for the entire service life of the product
- pass this manual on to every further owner or user of the product
- download the latest version of the user manual from the Internet

1. INTRODUCTION

Thank you for having chosen a OMNITRONIC DJS-1050 Scratch-Workstation. You have acquired a reliable and powerful device. If you follow the instructions given in this manual, we can assure you that you will enjoy this device for many years.

Unpack your OMNITRONIC DJS-1050.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damages on the A/C connection cable or on the casing, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION!
Be careful with your operations. With a dangerous voltage you can suffer a dangerous electric shock when touching the wires!

This device has left our premises in absolutely perfect condition. In order to maintain this condition and to ensure a safe operation, it is absolutely necessary for the user to follow the safety instructions and warning notes written in this user manual.

Important:
Damages caused by the disregard of this user manual are not subject to warranty. The dealer will not accept liability for any resulting defects or problems.

If the device has been exposed to drastic temperature fluctuation (e.g. after transportation), do not switch it on immediately. The arising condensation water might damage your device. Leave the device switched off until it has reached room temperature.

Please make sure that there are no obvious transport damages. Should you notice any damages on the A/C connection cable or on the casing, do not take the device into operation and immediately consult your local dealer.

This device falls under protection-class I. The power plug must only be plugged into a protection class I outlet. The voltage and frequency must exactly be the same as stated on the device. Wrong voltages or power outlets can lead to the destruction of the device and to mortal electrical shock.

Always plug in the power plug least. The power plug must always be inserted without force. Make sure that the plug is tightly connected with the outlet.

Never let the power-cord come into contact with other cables! Handle the power-cord and all connections with the mains with particular caution! Never touch them with wet hands, as this could lead to mortal electrical shock.

Never modify, bend, strain mechanically, put pressure on, pull or heat up the power cord. Never operate next to sources of heat or cold. Disregard can lead to power cord damages, fire or mortal electrical shock.

The cable insert or the female part in the device must never be strained. There must always be sufficient cable to the device. Otherwise, the cable may be damaged which may lead to mortal damage.

Make sure that the power-cord is never crimped or damaged by sharp edges. Check the device and the power-cord from time to time.

If extension cords are used, make sure that the core diameter is sufficient for the required power consumption of the device. All warnings concerning the power cords are also valid for possible extension cords.

Always disconnect from the mains, when the device is not in use or before cleaning it. Only handle the power-cord by the plug. Never pull out the plug by tugging the power-cord. Otherwise, the cable or plug can be damaged leading to mortal electrical shock. If the power plug or the power switch is not accessible, the device must be disconnected via the mains.

If the power plug or the device is dusty, the device must be taken out of operation, disconnected and then be cleaned with a dry cloth. Dust can reduce the insulation which may lead to mortal electrical shock. More severe dirt in and at the device should only be removed by a specialist.

There must never enter any liquid into power outlets, extension cords or any holes in the housing of the device. If you suppose that also a minimal amount of liquid may have entered the device, it must immediately be disconnected. This is also valid, if the device was exposed to high humidity. Also if the device is still running, the device must be checked by a specialist if the liquid has reduced any insulation. Reduced insulation can cause mortal electrical shock.

There must never be any objects entering into the device. This is especially valid for metal parts. If any metal parts like staples or coarse metal chips enter into the device, the device must be taken out of operation and disconnected immediately. Malfunction or short-circuits caused by metal parts may cause mortal injuries.

Before the device is switched on all faders and volume controls have to be set to "0" or "min" position.

CAUTION: Turn the amplifier on last and off first!

Please note that damages caused by manual modifications on the device or unauthorized operation by unqualified persons are not subject to warranty.

Keep away children and amateurs!

CAUTION: High volumes can cause hearing damage!
There are no serviceable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

3. OPERATING DETERMINATIONS

This device is a professional CD-player for playing CDs. This product is allowed to be operated with an alternating current of 115/230 V, 50/60 Hz and was designed for indoor use only.

Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.

When choosing the installation-spot, please make sure that the device is not exposed to extreme heat, moisture or dust. There should not be any cables lying around. You endanger your own and the safety of others!

The ambient temperature must always be between -5° C and +45° C.

The relative humidity must not exceed 50 % with an ambient temperature of 45° C.

This device must only be operated in an altitude between -20 and 2000 m over NN.

Operate the device only after having familiarized with its functions. Do not permit operation by persons not qualified for operating the device. Most damages are the result of unprofessional operation!

Never use solvents or aggressive detergents in order to clean the device! Rather use a soft and damp cloth.

Please use the original packaging if the device is to be transported.

Never remove the serial barcode from the device as this would make the guarantee void.

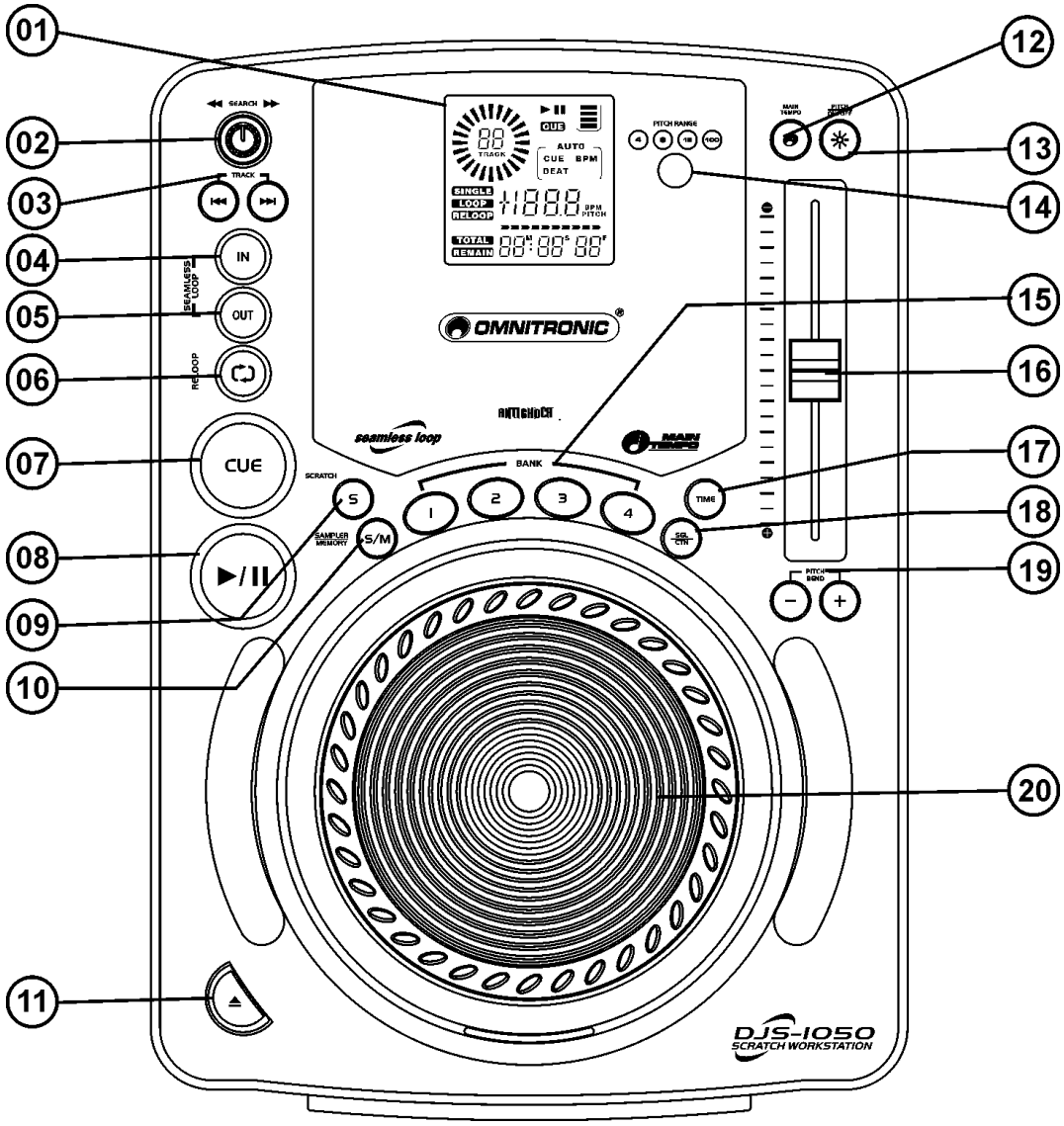
If this device will be operated in any way different to the one described in this manual, the product may suffer damages and the guarantee becomes void. Furthermore, any other operation may lead to dangers like short-circuit, burns, electric shock, etc.

4. DESCRIPTION

4.1 Features

Scratch-workstation
Scratch-wheel for real turntable feeling • Realtime-scratch-function without delay and time limit • Vinyl Cue-function for searching Cue-points like with a turntable • The Vinyl Cue-function disables the frame-function of the CD-player • Sampler-unit with 4 x 5 seconds sampler-time • All adjusted sample-parameters can be memorized and recalled from up to 127 CDs • Four cue-point hotkeys, which can be recalled from up to 127 CDs • Seamless loop-function and reloop-function • Faderstart-function • Speed-control range adjustable to +/- 4 %, +/- 8 %, +/- 16 % or +/- 100 % • With Main Tempo-function • Track-buttons for selecting the track • Stable 44.1 kHz S/PDIF digital output via RCA • Search-encoder • The 10 second Anti-Shock buffer keeps the CD from jumping • Comfortable operation due to well-structured frontpanel-design, back-lit buttons, and large display • Pitch-adjustment via Pitchfader is displayed • With Faderstart-function for controlling the CD-player from the mixer • Display switchable from track remain time to total remain time to track playback time

4.2 Frontpanel



1. DISPLAY
LCD-display for displaying the different modes and functions. Please refer to the explanations under 6.3 LCD-display.

2. SEARCH-ENCODER
Via the Search-encoder, you can quickly scan forwards and backwards. Turn the Search-encoder to the right in order to scan forwards and turn it to the left in order to scan backwards. The further you turn the Search-encoder the higher the scanning-speed. In the pause-mode, the current frame is repeated as soon as you turn the Search-encoder.

3. TRACK-BUTTONS
Via the Track-buttons, you can select the desired track. Please refer to the explanations under 6.5 Selecting a track via the Track-buttons.

4. LOOP IN/REALTIME CUE-BUTTON
By pressing the In-button, you can memorize the Cue-point. Furthermore, you can program the In-button of a sequence which will be repeated then.
Please refer to the explanations under 6.9 Memorizing a sequence (Loop-function) and 6.8 Interactive scratch-wheel.

5. LOOP OUT-BUTTON
By pressing the Out-button, you can memorize the Loop Out-button. The player will repeat the memorized sequence until you press the Out-button once more.

6. RELOOP-BUTTON
Via the RELOOP-button, you can call up a memorized sequence once more.

7. CUE-BUTTON
Pause-mode:
In the pause-mode, you can cue by pressing and holding the Cue-button. As soon as you let the Cue-button loose, the player returns to the track-start or the Cue-point.
Playback-mode:
If you press the Cue-button during playback, the player returns to the track-start or the Cue-point and goes into Pause-mode.
On the Cue-button, you can memorize the fourth Cue-point.
Please refer to the explanations under 6.7 Cueing.

8. PLAY/PAUSE-BUTTON
With the Play/Pause-button, you can start the playback and stop it again. Please refer to the explanations under 6.4 Play/Pause.

9. SCRATCH/VINYL CUE-BUTTON
With the Scratch-button, you can activate the Scratch-function. Please refer to the explanations under 6.8 Interactive scratch-wheel.

10. SAMPLER/MEMORY-BUTTON
SAMPLER:
By pressing the Sampler/Memory-button (LED on), you can recall a sample you memorized on one of the Bank-buttons before. You can select between Continuous-mode and One-shot-mode.
The memorized samples of a CD remain in the memory until you switch off the CD-player or overrite the samples.
You can recall all memorized Cue-points and samples from up to 127 CDs by switching the CD-player on, holding the Sampler/Memory-button and inserting the respective CD.
Please refer to the explanations under 6.10 Sampler-mode.
MEMORY:
With this button, you can memorize the current Cue-point or the current sample via one of the four Bank-buttons. Hold the Sampler/Memory-button and press the desired Bank-button. Please refer to the explanations under 6.7 Cueing and 6.10 Sampler-mode.
You can memorize up to 4 Cue-points and samples and recall them via the respective Bank-button.
Please note that the maximum sample-length is 5 seconds.
You can recall all memorized Cue-points and samples from up to 127 CDs by switching the CD-player on, holding the Sampler/Memory-button and inserting the respective CD.

11. EJECT BUTTON
Via the EJECT-button, you can open and close the CD-tray. Please refer to the explanations under 6.2 CD tray.

12. MAIN TEMPO-BUTTON
With the MAIN TEMPO-button, you can adjust the pitch of an adjusted playback speed. Press the MAIN TEMPO-button in order to adjust the pitch.

13. PITCH ON/OFF-BUTTON
With this button, you can switch the speed-adjustment via the pitchfader off (LED off). Please refer to 6.6 Adjusting the playback-speed.

14. 4/8/16/100%-BUTTONS
With these buttons, you can select the speed-adjusting range between +/- 4 %, +/- 8 %, +/- 16 % or +/- 100 %. Please refer to 6.6 Adjusting the playback-speed.

16. PITCHFADER
You can adjust the desired speed with the Pitchfader. The display shows the current percentage.

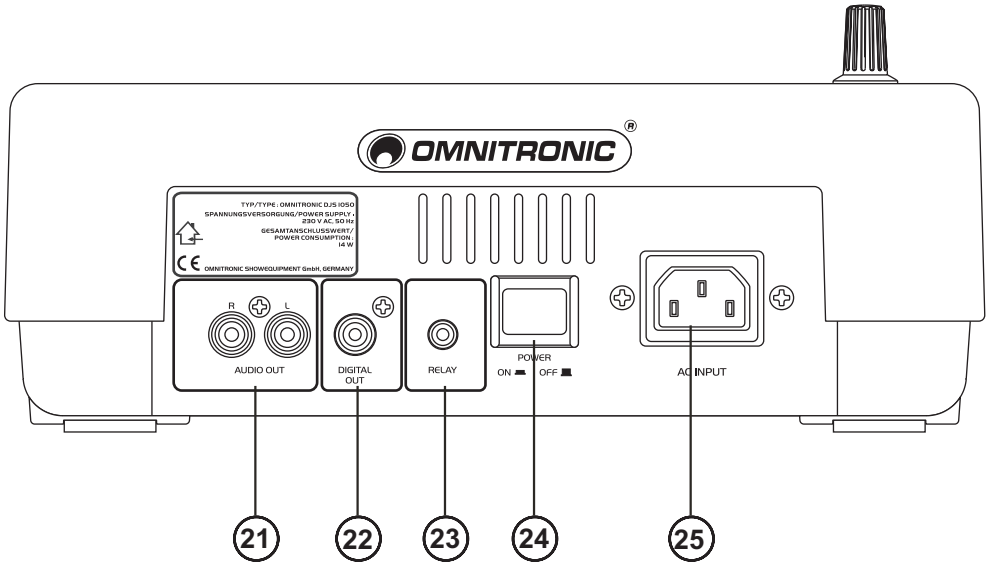
17. TIME-BUTTON
The display can be switched from track remain time (Remain) to total remain time (total remain) or track playback time (Elapsed).

18. SGL/CTN-BUTTON
For choosing single playback or continous play. By pressing this button once, the display shows „SINGLE“. The current track is then played once and the player goes into Pause-mode at the next track-start.

19. PITCH BEND-BUTTONS
With the Pitch Bend-buttons, you can adjust the playback-speed temporarily by up to +/- 100 %. Please refer to 6.6 Adjusting the playback-speed.
If you press and hold the Pitch Bend - button, the playback speed decreases down to 0. This effect is comparable with the Motor Off-effect.

20. SCRATCH-WHEEL
Playback-mode:
Via the Scratch-wheel, you can adjust the playback-speed by +/- 100 %. Please refer to the explanations under 6.6 Adjusting the playback-speed.
Pause-mode:
In the pause-mode, the current frame is repeated as soon as you turn the Scratch-wheel.
Via the Scratch-wheel, you can slowly search within a title forwards and backwards. In this way, you can easily find a Cue-point for example.Turn the Scratch-wheel to the right in order to search forwards and turn it to the right in order to search backwards. The faster you turn the Scratch -wheel the higher the searching-speed. Please refer to the explanations under 6.7 Cueing.
Vinyl Cue-function:
If you press the Scratch-button, you can activate the VINYL CUE-function. This function disables the frame-function of the CD-player and you can search for the Cue-point as with a turntable. Please refer to the explanations under 6.8 Interactive scratch-wheel.

4.3 Rearpanel



21. AUDIO OUT-SOCKETS
The music-signal of these sockets is analogue. Connect the output to the respective input of your mixer.

22. DIGITAL OUT-SOCKET
The music-signal of this socket is digital. Connect the output to the respective input of a digital amplifier for example.

23. RELAY-SOCKET
To connect a mixer or CD-player.

24. POWER SWITCH
Press this button to start operation.

25. AC CONNECTION
Plug the power supply cable in here.

5. INSTALLATION

Install the CD-player on a plane surface.

Make sure that the inclination angle will not exceed 15°, as the CD cannot be read correctly otherwise.

The control panel's LCD's are designed to be clearly visible within the angles shown in Figure 1. Mount the control panel so that the visual angle is within this range.

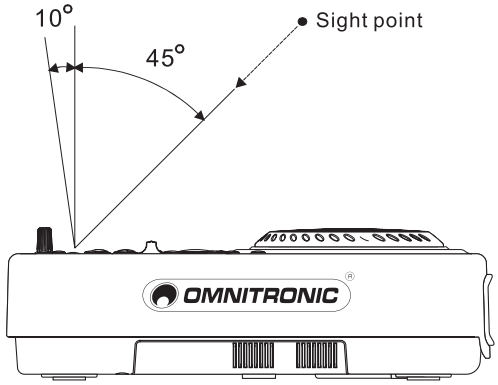


Figure 1

Connect the CD-player with the RCA-cable to your mixer via the Audio Out-sockets. Make sure that the right/left occupation (plug-colour red/white) is the same at both devices.

CAUTION: Make sure that the CD-player is switched off (power-switch in outer position) before you connect it to the mains in order to avoid damages on your loudspeakers.

Make sure that the indication on the Voltage-selector corresponds to the available voltage in order to avoid severe damages.

Connect your CD-player with the mains.

CAUTION: Turn the amplifier on last and off first!

6. OPERATION

6.1 Setup

Switch the CD-player on via the Power-switch.
When the device is on and the tray has no disc, "NO DISC" appears on the display.

6.2 CD-tray

Press Open/Close-button in order to open the disc tray. The CD-tray opens, the status-LED flashes and the display shows "OPEN".
Insert your CD in the CD-tray. Make sure that you only hold the CD with 2 fingers on the edge. Avoid touching the inside area of the CD.

CAUTION: Do not close the tray by pushing it as this could harm the construction.

Press the Open/Close-button again in order to close the tray. The status-LED flashes until the tray is closed. The LED is turned off and the player is ready for operation.

6.3 LCD-display

If the CD is improperly positioned,"ERR" or "NO DISC" appears on the display.
If the CD is properly positioned, the CD-player reads the CD.

The player jumps to the first track and is in the Pause-mode (Pause-symbol flashes). Please note that the player automatically jumps to the section where the music starts. Avove "track“ the track number is displayed. The track remain time is displayed in M (MIN), S (SEC) and F (FRAME).
By using the Time-button, the time-indication can be switched from track remain time (Remain) to total remain time (Total Remain) to track playback time (Elapsed).
Above the time-indication, 10 bars are displayed showing the remaining track-time visually. The shorter the track remain time becomes, the less bars are displayed. 15 seconds before the track-end, the bars in the display start flashing.
By pressing the SGL/CTN-button, the CD-player is put into Single-mode and the display shows "SINGLE".
The indication "0.0" means that the playback-speed has not been changed. If you adjust the playback-speed via the Pitchfader (Pitch-LED of the selected speed is flashing), the respective percentage is indicated in the display.

6.4 Play/Pause

In the Pause-mode the the time-indication in the display stands still and the Play/Pause-LED flashes. The playback of the first track can be started by pressing the Play/Pause button. In the Playback-mode, the time-indication in the display is running and the Play/Pause-LED shines permanently.
If you wish to interrupt the playback, press the Play/Pause-button and the laser stops at the position where you stopped.

6.5 Selecting a track via the Track-buttons

You can select the desired track via the Track-buttons.
In order to play a track from the beginning, press the Track-buttons until the desired track number is displayed. If you hold the respective Track-button, the CD-player will run through the track numbers until you let the button loose.

«-button:
If you press the «-button once, playback starts at the beginning of the previous track. If a track is already played back, you can start the current track from the beginning.

»-button:
If you press the »-button once, the playback starts at the beginning of the next track, if you press it twice the following track, etc.
Please note that the CD-player calls the track up in the mode you pressed the Track-button. If the CD-player is in the Play-mode at track 1 for example and you press the »-button, the player jumps to track 2 and immediately starts playback.

6.6 Adjusting the playback-speed

Possibility 1:
Via the Pitchfader, you can adjust the playback-speed by up to +/-100 %.
Put the CD-player into playback-mode. Press the Pitch Control-button in order to activate the Pitchfader (LED on).
Select the speed-adjustment range by pressing the 4/8/16/100%-button.
Adjust the playback-speed via the Pitchfader (Pitch-LED of the respective speed is on).

Possibility 2:
Via the Pitch Bend-buttons you can adjust the playback-speed temporarily.
Put the CD-player into playback-mode. Press the desired Pitch Bend-button. After letting the Pitch Bend-button loose, the player automatically returns to the original playback-speed.

Motor Off-effect:
The Motor Off-effect equals the slow stopping of the turntable, if the motor is switched off. This effect is activated via the Pitch Bend - button. If you hold the Pitch Bend - button, the playback-speeds decreases down to 0. If the CD has "stopped", you can re-activate playback by releasing the Pitch Bend - button.

Possibility 3:
In the playback-mode, you can adjust the playback-speed by +/- 100 % via the Scratch-wheel.

6.7 Cueing

Auto-Cue function:
After switching on and after pressing the Track-buttons, the player automatically jumps to the section where the music starts. This function enable to minimize the transitions between two tracks.
If the Auto Cue-function is disabled, a time interval remains between two tracks until the music starts. If the Auto Cue-function is activated (the display shows "Auto Cue"), the music starts immediately.

Back-Cue function:
If you press the Cue-button during playback, the player returns to the track-start or Cue-point (In-button) and goes into Pause-mode. Please note that this function is only available within one track.

Memorizing the Cue-point:

Possibility 1:
The player is in Playback-mode.
Press the In-button and the Cue-point is memorized. The Cue-indicator shortly flashes.
As soon as you press the Cue-button, the player returns the Cue-point and goes into Pause-mode.

Possibility 2:
The player is in Playback-mode.
Press the Play/Pause-button and the player goes into Pause-mode.
Select the Cue-point via the Scratch-wheel. The display shows the selected starting-point (e.g. 3:42 22).
Press the In-button and the Cue-point is memorized. The Cue-indicator shortly flashes.
As soon as you press the Cue-button, the player returns the Cue-point and goes into Pause-mode.

Possibility 3:
The player is in Pause-mode or in Playback-mode.
Press the Track-button to select the desired track. The Cue-indicator shortly flashes and the Cue-point is set to the track-start.

Memorizing several Cue-points:
With the DJS-1050, you can memorize up to 4 different Cue-points of different tracks and recall them via the Bank-button or the Cue-button, respectively.
Hold the Sampler/Memory -button and press the desired Bank-button in order to memorize the current Cue-point on the Bank-button.
By pressing the respective Bank-button, you can recall the Cue-points memorized via the Sampler/Memory-button. The last memorized Cue-point can be recalled by pressing the Cue-button.
The memorized Cue-points can be overritten at any time. Please note that the Cue-points can only be deleted by switching the CD-player off an on again.
You can recall all memorized Cue-points from up to 127 CDs after switching the CD-player off. Therefore, you have to switch the CD-player on, hold the Sampler/Memory-button and insert the respective CD. The display shows "Recall" until the loading process is finished.

6.8 Interactive scratch-wheel

With the Scratch-button, you can activate the Scratch-function.

Pitch Bend-function
Please refer to the explanations under 6.6 Adjusting the playback-speed.

Vinyl Cue-function:
The DJS-1050 features a Vinyl Cue-function for searching Cue-points like with a turntable.

Realtime programming of the Cue-points or Loop-points, respectively:
The player is in Playback-mode.
Press the Play/Pause-button and the player goes into Pause-mode.
Press the Scratch-button in order to disable the frame-function of the CD-player. The CD-player is now in the Realtime Cue-mode. Select the Cue-point by turning the Scratch-wheel forwards and backwards. Repeated

turning forwards of the Scratch-wheel produces a playback resembling the playback-speed via the Play/Pause-button. Press the In-button in order to memorize the Cue-point.

6.9 Memorizing a sequence (Loop-function)

With the Loop-function, you can repeat a programmable sequence. Please note that you can only recall this sequence within one track. If you also wish to insert in other tracks, you need to memorize the sequence as sample on one of the Bank-buttons.

Memorizing the Loop-points:

Possibility 1:
The player is in Playback-mode.
If the In-button is pressed in the playback-mode, the CD keeps running and the A-point (starting-point) is marked. By pressing the Out-button, the B-point (end-point) of the sequence is marked.
The player repeats the sequence between A-point and B-point until you press the Out-button once more.

Possibility 2:
The player is in Playback-mode.
Press the Play/Pause-button and the player goes into Pause-mode.
Select the A-point (starting-point) via the Scratch-wheel. The display shows the selected A-point (e.g. 3:42 22). Press the In-button and the selected A-point is marked.
Select the B-point (end-point) via the Scratch-wheel. The display shows the selected B-point (e.g. 3:51 11). Press the Out-button and the selected B-point is marked.
The player repeats the sequence between A-point and B-point until you press the Out-button once more.

You can repeat the sequence once more if you press the Reloop-button.

6.10 Sampler-mode

Set the Loop In-point and Loop Out-point like described above. If a sample is to be memorized on a Bank-button, only the first 5 seconds will be memorized.

Memorizing several samples:
With the DJS-1050, you can memorize up to 4 different samples of different tracks and recall them via the Bank-button.
Hold the Sampler/Memory-button and press the desired Bank-button in order to memorize the current sample on the Bank-button.
The memorized samples can be overwritten at any time. Please note that the samples can only be deleted by switching the CD-player off an on again.
You can recall all memorized samples from up to 127 CDs after switching the CD-player off. Therefore, you have to switch the CD-player on, hold the Sampler/Memory-button and insert the respective CD. The display shows "Recall" until the loading process is finished.

Playback of memorized samples:

Continuous-mode:
By pressing the Sampler/Memory-button (LED on) and the respective Bank-button, you can recall the samples memorized via the Sampler/Memory -button. The sample will be repeated until you press the Sampler/Memory-button again (LED off).
The memorized samples can be played back at any time. If the Sampler/Memory-button is pressed during the playback of the CD, the sample mixes with the CD-playback. If the Sampler/Memory-button is pressed in the Pause-mode, the sample alone is being played back. The sample playback-speed can temporarily be adjusted via the Pitch Bend-buttons.

One-shot-mode:
Press the Sampler/Memory-button until the LED flashes. The current sample is stopped and the player goes into one-shot-mode. When you press the desired Bank-button now, the sample is only played once.
Press the Sampler/Memory-button again (LED off) in order to leave this mode.

Using temporary samples
The temporary samples on the Bank-buttons remain in the buffer memory if you change the CD without switching the CD-player off. Please note that these samples are only temporarily available and cannot be

memorized on the new CD. This means, that such temporary samples will be deleted from the buffer memory when you will switch off the CD-player. However, the original samples can be recalled from the respective CD using the Recall-function.

6.11 Faderstart

With the DJS-1050, you have the possibility to start the CD-player directly from the mixer. Make sure that the Relay-socket is connected with the respective socket on the mixer. Additionally, the Audio Out-sockets have to be connected with the Line-input sockets of your mixer. Please note that the Faderstart-function only works with the appropriate mixers. Insert the CD and select the desired track (Pause-mode). Start playback from your mixer.

Please note that the Faderstart-function is a Cue-point Faderstart-function. This means that the CD-player starts playback after activating the respective channel of the mixer and goes into Pause-mode and returns to the Cue-point after activating the channel again.

Prerequisites for the Faderstart-operation:
The mixer has to be connected via a 3.5 mm mono jack with the CD-player. For starting the playback, the jack's positive pin (tip) is to be connected with the audio mass via a short impulse. For pausing the playback, the jack's negative pin (sleeve) is to be connected with the audio mass via a short impulse. The mixer has to be equipped with a switch, button or fader that will connect the tip with the audio mass for starting the playback and the sleeve for pausing the playback when the respective channel is activated.

Relay-function
In the Relay-operation, the device automatically switches to the other player after every track. In this way, you have the possibility to enlarge the music program by using several CDs.

Possibility 1:
Connect the Relay-sockets of the two CD-players with one another. Choose Single or Continuous via the SGL/CTN-button. The playback switches from one player to the other.
Example:
Press the Single-button (The display shows "SINGLE") on both CD-players. Start playback of CD1. As soon as the current track of CD1 is finished, the player automatically starts CD2. The first CD-player goes into Pause-mode. You can enter a new CD or memorize a Cue-point at the respective player in the Pause-Mode.

6.12 End of operation

Before you switch off the device, please make sure that no CD remains in the player. All memorized Cue-points, samples and effect-parameters are stored inside the CD-player and can be also be recalled after switching the CD-player off.

7. PRECAUTIONS

This CD player cannot be compared to conventional Hifi CD players. This player is much more rugged in order to withstand the strenous road use and consistent transports of mobile discotheques.
Should you have further problems, please refer to the chart below.
The adjustments of the Pitchfader change the FM frequencies. Should the display repeatedly show "ERR" adjust the frequencies.

Have the connections correctly been carried out?
Is your amplifier and your mixer properly adjusted?
Have you kept to all instructions given in this manual?

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Device does not react when switching on.	Connection to mains disrupted.	Check AC plug and AC connection.
Player does not start operation	CD is badly positioned or dirty	Reposition CD with label atop or clean with a dry and soft cloth.
No sound	Check the mixer and amplifier connections	Possibly exchange connections.
Does not read the program	The player is in normal playback mode	Press the Play/Pause-button and re-program
Pop noise	Mixer or amplifier connections inapropriate	Check cable and jack quality
Faderstart does not work	Missing Audio Out-connection	Connect the Audio Out-sockets with the Line-input sockets of your mixer

8. CLEANING AND MAINTENANCE

DANGER TO LIFE!
Disconnect from mains before starting maintenance operation!

We recommend a frequent cleaning of the device. Please use a soft lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents!

There are no servicable parts inside the device. Maintenance and service operations are only to be carried out by authorized dealers.

Should you need any spare parts, please use genuine parts.

If the power supply cable of this device becomes damaged, it has to be replaced by a special power supply cable available at your dealer.
Should you have further questions, please contact your dealer.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	230 V AC, 50 Hz
Power consumption:	14 W
Type:	Compact Disc Player
Available disc:	Standard CDs 8 and 12 cm
Quantisation:	D/A-converter: 1 Bit
Sampler frequency:	44.1 kHz
Frame-accuracy:	1/75 sec
Pitch adjustment:	+/- 4 %, +/- 8 %, +/- 16 %, 100 %
Display:	Remaining track time and track playback time
Distortion:	0.01 %, 1 KHz
S/N-ratio:	86 dB
Channel seperation:	80 dB
Frequency range:	20 - 20,000 Hz, +/- 1 dB
Audio output:	Unbalanced via RCA
Output level:	1 Vrms
Digital ouput:	Unbalanced via RCA, 44.1 kHz stable
Dimensions:	348 x 246 x 106 mm
Weight:	3 kg

Please note: Every information is subject to change without prior notice. 22.12.2004 ©

Français

MODE D'EMPLOI

DJS-1050
SCRATCH-WORKSTATION

ATTENTION!
Protéger de l'humidité.
Débrancher avant d'ouvrier le boîtier!

Pour votre propre sécurité, veuillez lire ce mode d'emploi avec attention avant la première mise en service.

Toute personne ayant à faire avec le montage, la mise en marche, le maniement et l'entretien de cet appareil doit
- être suffisamment qualifiée
- suivre strictement les instructions de service suivantes
- considérer ce mode d'emploi comme faisant partie de l'appareil
- conserver le mode d'emploi pendant la durée de vie de l'article
- transmettre le mode d'emploi à un éventuel acheteur ou utilisateur de l'appareil
- télécharger la version ultérieure du mode d'emploi d'Internet

1. INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi un OMNITRONIC DJS-1050 Scratch-Workstation. Si vous respectez les instructions suivantes, vous profiterez d'une performance solide et convaincante de votre appareil pour de nombreuses années.

Sortez le OMNITRONIC DJS-1050 Scratch-Workstation de son emballage.

Avant la première mise en service, assurez vous que l'appareil n'a pas subi de dommages évidents lors de son transport. Si vous devriez détecter des dommages au câble secteur ou au boîtier, ne mettez pas l'appareil en service, mais contactez immédiatement votre revendeur.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN!
¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si el aparato u el cable están estropeado, consulte a su proveedor y no use el aparato.

Este aparato pertenece a la clase de protección I. El aparato sólo debe ser conectado con un enchufe de la clase I con voltaje y frecuencia indéntico como indicado en el aparato. Un voltaje u enchufe inapropiado puede destruir el aparato o causar un golpe electríco mortal.

Siempre conectar la clavija de alimentación al final. La clavija debe ser insertado sin fuerza. Asegúrese de que la clavija está firmemente conectado con el enchufe.

La boquilla del cable u el conector del aparato no debe ser cargado con tracción. Siempre debe haber una longura suficiente de cable al aparato. Otra vez, el cable puede ser estropeado que puede causar un golpe eléctrico mortal.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Cuando Vd. utilice prolongaciones, asegúrese de que el sección de los conectores está suficiente pare el corriente del aparato. Todas las instrucciones del cable de alimentación deben ser respectadas.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación. Otra vez, el cable u la clavija puede ser estropeado que puede causar un golpe electríco mortal. Si enchufes o interruptores no son accesibles, el aparato debe ser desconectado de la red.

Desconecte el aparato de la red cuando hay polvo en la clavija u el aparato. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo. Polvo puede reducir la insulación que puede causar un golpe electríco mortal. Poluciones mas graves deben ser removidos por un especialista.

Líquido de todas formas deben nunca entrar en enchufes, conectores u algunos orificios del aparato. Cuando supone que líquido puede haber entrado en el aparato, desenchufe el aparato inmediatamente. También cuando el aparato se ha encontrado en un ambiente muy humedo. El aparato debe ser controlado por un especialista si insulaciones están reducidos a causa del líquido. Insulaciones reducidos pueden causar un golpe eléctrico mortal.

Piezas de todas formas deben nunca entrar en el aparato - especialmente piezas de metal. Cuando supone que piezas de metal pueden haber entrado en el aparato, desenchufe el aparato inmediatamente. Malfunciones o cortocircuitos pueden causar un golpe eléctrico mortal.

Antes de conectar el aparato todos los potenciómetros y reguladores de volumen deben posicionarse en “0” o en la posición mínima.

ATENCIÓN: ¡enchufe el amplificador en último lugar y desenchufelo en primer lugar!

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

ATENCIÓN: ¡Un volumen demasiado alto puede dañar el oído!

No hay piezas que requieran servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llavadas a cabo únicamente por concesionarios autorizados.

3. EMPLOI SELON LES PRÉSCRIPTIONS

Cet appareil est un lecteur CD professionnel pour la lecture de CDs standard. Cet appareil doit être connecté avec une tension alternative de 115/230 V, 50/60 Hz et a été conçu uniquement pour un usage dans des locaux clos.

Evitez les secousses et tout emploi de force lors de l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Quant à la choix de la place d'installation, évitez toutefois les endroits trop chauds, humides ou poussiéreux. Assurez-vous que les câbles ne traînent pas au sol. Il en va de votre propre sécurité et de celle d'autrui!

Il faut que la température ambiante soit entre -5° C et +45° C.

Lors d'une température ambiante de +45° C l'humidité relative atmosphérique ne doit pas dépasser 50 %.

Cet appareil ne peut être mis en service qu'à une altitude entre -20 et 2000 m au-dessus le niveau de la mer.

N'utilisez l'appareil qu'après avoir pris connaissance de ses fonctions. Ne laissez pas des personnes incompétentes utiliser cet appareil. La plupart des pannes survenant sur cet appareil sont dues à une utilisation inappropriée par des personnes incompétentes!

Ne nettoyez jamais l'appareil avec des produits de nettoyage trop puissants ou abrasifs, mais utilisez un chiffon doux, humide.

Si vous deviez transporter l'appareil, utilisez l'emballage d'origine pour éviter tout dommage de transport.

Ne jamais retirez le code barre de l'appareil, puisque ceci annullerait toute garantie.

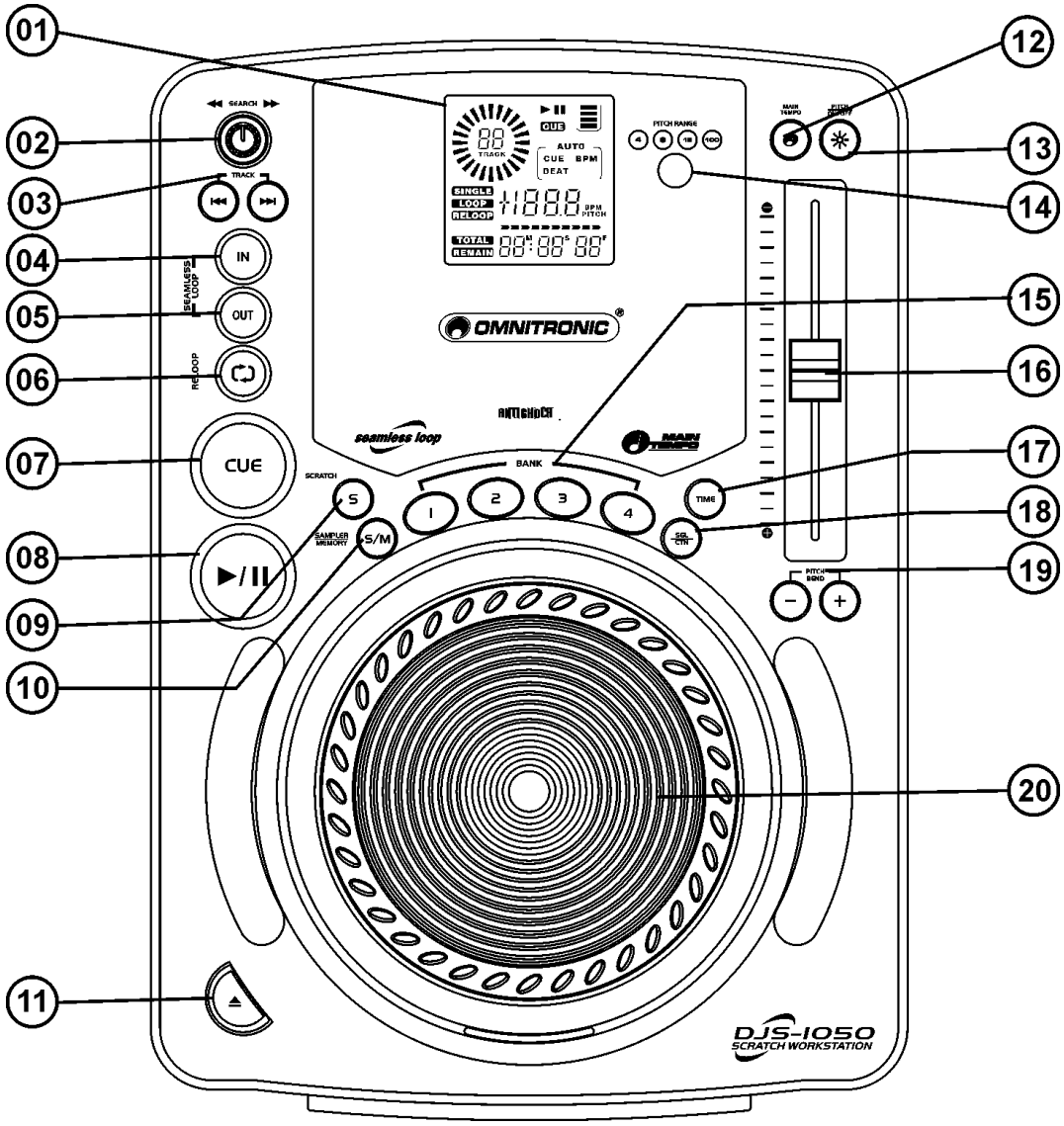
Si l'appareil est utilisé autrement que décrit dans ce mode d'emploi, ceci peut causer des dommages au produit et la garantie est annullée alors. Par ailleurs, chaque autre utilisation est liée à des dangers, comme par ex. court circuit, incendie, électrocution, etc.

4. DESCRIPTION

4.1 Features

Scratch Workstation • Roue de scratch • Fonction Scratch en temps réel sans retard et sans limit de temps • Fonction Vinyl Cue, qui permet la recherche des points Cue comme chez la platine-disque • La fonction Vinyl Cue arrête la fonction Loop du lecteur CD • Unité Sampler avec un temps de Sampler de 4 x 5 secondes • Tous les paramètres Sample peuvent être mémorisés et appelés de jusqu'à 127 CDs • Quatre Hotkeys de point Cue, qui peuvent être appelés de jusqu'à 127 CDs • Fonction Loop et Reloop sans soudure • Fonction Faderstart • Gamme de l'adaptation de vitesse ajustable sur +/- 4 %, +/- 8 %, +/- 16 % ou +/- 100 % • Avec fonction Main Tempo • Touches Track pour la sélection des plages en appuyant sur une touche • Sortie digitale par douille Cinch, 44,1 kHz stable • Encoder Search • La fonction Anti-Shock avec 10 secondes évite que le CD saut • Maniement confortable grâce à dessin du panneau avant ergonomique • Ajustement de la vitesse grâce au Pitchfader indiqué à l'affichage • Avec fonction Faderstart pour contrôler le lecteur CD du mixer • Affichages commutables du temps restant de la plage (Remain) à temps restant total (Total Remain) à temps écoulé de la plage (Elapsed)

4.2 Face avant



1. AFFICHAGE
Affichage LCD pour afficher des modes et fonctions différents. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.3 Affichage .

2. ENCODER SEARCH
Avec l'encoder Search, vous pouvez mouver rapidement en avant ou en arrière. Tournez l'encoder Search à droite pour mouver en avant et à gauche pour mouver en arrière. Le plus vous tournez l'encoder Search, le plus vite est la vitesse de mouvement. Dans le mode Pause, le frame actuel est répété dès que vous tournez l'encoder Search.

3. TOUCHES TRACK
Par les touches Track, vous pouvez sélectionner la plage souhaitée. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.5 Sélection des plages par les touches Track.

4. TOUCHE LOOP IN/REALTIME CUE
En appuyant sur la touche In, le point Cue peut être mémorisé. En plus, vous pouvez programmer le point In d'une séquence par cette touche, que est alors répétée.
Veuillez faire attention aux instructions sous 6.9 Répétition d'une séquence (Fonction Loop) et 6.8 Roue scratch interactive.

5. TOUCHE LOOP OUT
En appuyant sur la touche Out, vous pouvez mémoriser le point Loop-Out. Le lecteur répète la séquence mémorisée aussi longtemps jusqu'à ce que vous appuyez encore une fois sur la touche Out.

6. TOUCHE RELOOP
Grâce à la touche RELOOP vous pouvez appeler une séquence mémorisée encore une fois.

7. TOUCHE CUE
Mode Pause:
En mode Pause, vous pouvez préécouter la CD en appuyant sur la touche Cue et en la tenant. Aussitôt que vous relâchez la touche, le lecteur CD retourne au début de la plage ou au point Cue.
Mode de lecture:
Quand vous appuyez sur la touche Cue durant la lecture, le lecteur CD retourne au début de la plage ou au point Cue et se place en mode Pause.
Il est possible à mémoriser le quatrième point Cue sur la touche Cue.
Veuillez faire attention aux instructions sous 6.7 Cueing.

8. TOUCHE PLAY/PAUSE
Grâce à la touche Play/Pause, vous pouvez commencer et arrêter la lecture. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.4 Play/Pause.

9. TOUCHE SCRATCH/VINYL CUE
Avec la touche Scratch, vous pouvez activer la fonction Scratch. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.8 Roue scratch interactive

10. TOUCHE SAMPLER/MEMORY
SAMPLER:
En appuyant sur la touche Sampler/Memory (DEL Sampler/Memory est allumée), vous pouvez appeler un Sample mémorisé avant sur une touche Bank. Vous pouvez choisir entre mode continue et mode One shot.
Les Samples mémorisés d'une CD restent inchangés aussi longtemps jusqu'à ce que vous arrêtez le lecteur CD ou recouvrez les Samples.
Tous les points Cue et Samples mémorisés peuvent être appelés de jusqu'à 127 CDs en mettant en marche le lecteur CD, appuyez et maintenez la touche Sampler/Memory et en introduisant la CD correspondante.
Veuillez faire attention aux instructions sous 6.10 Mode de Sampler.
MEMORY:
Avec cette touche, vous pouvez mémoriser le point Cue actuel et le Sample sur la touche Bank souhaitée. Appuyez et maintenez la touche Sampler/Memory et la touche Bank souhaitée. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.7 Cueing et 6.10 Mode de Sampler.
Il est possible à mémoriser jusqu'à 4 points Cue ou Samples et les appeler grâce à la touche Bank respective.
Tenez compte du fait que la longeur de Sample maximale est 5 secondes.
Tous les points Cue et Samples mémorisés peuvent être appelés de jusqu'à 127 CDs en mettant en marche le lecteur CD, appuyez et maintenez la touche Sampler/Memory et en introduisant la CD correspondante.

11. TOUCHE EJECT
Avec les touches EJECT, vous pouvez ouvrier et fermer le tiroir d'accès du CD. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.2 Tiroir d'accès du CD.

12. TOUCHE MAIN TEMPO
Avec la touche MAIN TEMPO, vous pouvez ajuster l'hauter de ton après avoir varié la vitesse de lecture.

13. TOUCHE PITCH ON/OFF
Par la touche On/Off, vous pouvez déactiver le réglage de la vitesse de lecture par le Pitchfader (DEL n'est pas allumée). Veuillez faire attention aux instructions sous 6.6 Réglage de la vitesse de lecture.

14.TOUCHES 4/8/16/100%
La gamme de l'adaptation de vitesse peut être ajusté par la touches 4/8/16/100% sur +/- 4 %, +/- 8 %, +/-16 % ou +/- 100 %. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.6 Réglage de la vitesse de lecture.

15. TOUCHES BANK
Chacune des trois touches Bank permet de mémoriser un point Cue ainsi qu'un Sample.
Le point Cue ou le Sample mémorisé (appuyer sur la touche Sampler/Memory avant) peut ensuite être appelé par la touche Bank respective.

16. PITCHFADER
Ajustez la vitesse souhaitée avec le Pitchfader. L'affichage indique le pourcentage actuel.

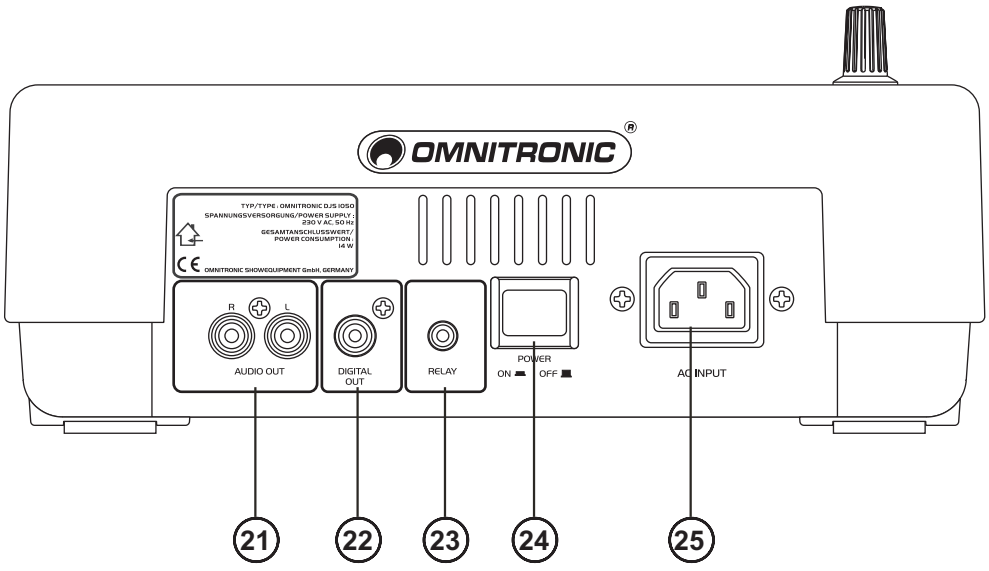
17. TOUCHE TIME
Grâce à la touche Time, l'affichage de temps peut être commuté du temps restant de la plage (Remain) à temps restant total (Total Remain) ou à temps écoulé de la plage (Elapsed).

18. TOUCHE SGL/CTN
Cette touche permêt la lecture d'une plage, soit en mode simple, soit en mode continu (Continous Play). L'indication «SINGLE» apparaît dans l'affichage après avoir appuyé la touche une fois. La plage actuelle est jouée une fois. Apres, le lecteur CD se place en mode pause au début de la plage prochaine.

19. TOUCHES PITCH BEND
Grâce aux touches Pitch Bend, vous pouvez variér la vitesse de lecture temporairement de +/- 100 %. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.6 Réglage de la vitesse de lecture.
Si vous tenez la touche Pitch Bend -, la vitesse de lecture est réduite jusqu'à 0. Cet effet est comparable à l'effet Motor Off.

20. DISQUE SCRATCH
Mode de lecture:
Grâce au disque Scratch, vous pouvez changer la vitesse de lecture de +/- 100 %. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.7 Cueing.
Mode Pause:
Dans le mode Pause, le frame actuel est répété dès que vous tournez le disque Scratch.
Le disque Scratch permet un avancement lent de lecture soit en avant, soit en arrière, dans une plage. Ceci permet d'ajuster un point Cue éxactement de manière correspondante au frame, par example. Tournez le disque Scratch à droite pour mouver en avant, et à gauche pour mouver en arrière. Le plus vite vous tournez le disque Scratch, le plus vite est la vitesse de mouvement. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.7 Cueing.

Dos:



21. DOUILLES AUDIO OUT
Le signal de musique est sorti à ces douilles en forme analogue. Pour une connexion avec votre table de mixage.

22. DOUILLE FADERSTART
Par la douille Faderstart, il est possible de télécommander le lecteur CD. Quand vous utilisez une table de mixage avec la fonction Faderstart, connectez le lecteur à la douille Control Out de la table de mixage. Observez que ces douilles ne doivent jamais être connectés avec de la tension. Veuillez faire attention aux instructions sous 6.11 Faderstart.

23. DOUILLE RELAY

24. INTERRUPTEUR SECTEUR
Appuyez sur l'interrupteur secteur pour mettre l'appareil en marche.

25. DOUILLE D'ALIMENTATION
Branchez le câble secteur ici.

5. INSTALLATION

Positionnez l'appareil sur une surface plane.

Pendant l'installation, assurez-vous que l'angle d'inclinaison n'excède pas 15°, sinon, la CD n'est pas lue correctement.

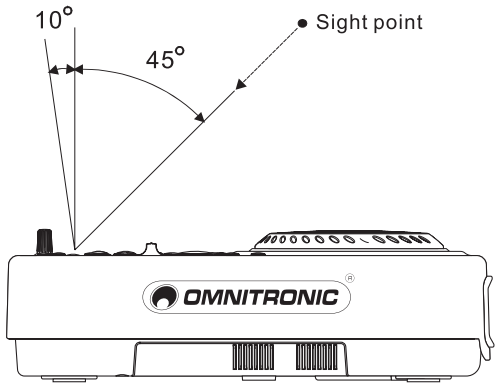


Figure 1

Connectez le lecteur CD à votre tâble de mixage avec le câble cinch et via les sorties Audio Out. Assurez-vous que l'occupation gauche/droite (couleur rouge/blanc) des appareil est la même.

ATTENTION: Assurez-vous que le lecteur CD est mis hors de tension (interrupteur secteur en position sortie) avant de le brancher au secteur, pour éviter des dommages graves de l'appareil.

Assurez-vous que la tension du secteur et l'indication à l'interrupteur sélecteur de tension est le même, afin d'eviter des dommages graves de l'appareil.

Branchez le lecteur CD au secteur.

ATTENTION: Allumez toujours l'amplificateur en dèrnier lieu et éteignez-le en premier!

6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

6.1 Mise en service

Mettez le lecteur CD sous tension en appuyant sur l'interrupteur secteur.
Quand aucune CD se trouve dans le tiroir, le texte «NO DISC» apparaît dans l'affichage.

6.2 Tiroir d'accès du CD

Ouverture du tiroir:
Quand le tiroir est fermé, presser sur la touche Open/Close pour ouvrir le tiroir. La DEL d'état clignote et l'affichage indique "OPEN".
Placer un CD dans le réceptacle du tiroir. Seulement maintenir le CD avec deux doigts.

Attention: Ne pas refermer le tiroir en effectuant sur lui une pression. Ceci pourrait endommager les rails du mécanisme.
Presser sur la touche Open/Close pour refermer le tiroir. La DEL d'état clignote jusqu'à le tiroir est fermé. La DEL éteint et le lecteur est prêt à être mis en service.

6.3 Affichage LCD

Si la CD est mal positionnée, le texte « ERR » ou « NO DISC » apparaît dans l'affichage.
Si la CD est correctement positionnée, le lecteur CD lit la CD.
L'appareil se place à la première plage et aussitôt en mode Pause (le symbol Pause clignote). Notez que le lecteur se place automatiquement à la position ou la musique commence.

au dessus de «TRACK» s'affichera le nombre de la plage. Le temps restant de la plage s'affichera en M (MIN), S (SEC) et F (FRAME).Grâce à la touche Time, l'affichage peut être commuté du temps restant de la plage (Remain) à temps écoulé total (Total Remain) ou à temps écoulé de la plage (Elapsed).
Au-dessus de l'indication du temps se trouvent 10 barres pour indiquer visuellement le temps restant de la plage. Le moins le temps restant d'une plage (Remain), le moins barres sont indiqués. A partir de 15 sécondes avant le fin de la plage, les barres dans l'affichage commencent à clignoter.
En appuyant sur la touche SGL/CTN, le lecteur CD se trouve en mode Single et l'affichage indique « SINGLE ».
L'indication « 0.0 » signifit que la vitesse de lecture n'a pas été changée. Quand vous changez la vitesse de lecture par le Pitchfader (DEL Pitch de la vitesse sélectionnée clignote), le pourcentage correspondant est indiqué dans l'affichage.

6.4 Play/Pause

En mode Pause, l'indication du temps dans l'afficheur est arrêté et le DEL Play/Pause clignote. Presser la touche Play/Pause pour commencer la lecture de la première plage. En mode de lecture, l'indication du temps dans l'afficheur se mouve et la DEL Play/Pause est allumé.
Pour arrêter la lecture, il faut agir sur la touche Play/Pause, ce qui laisse la tête de lecture en position pour mémoire.

6.5 Sélection des plages par les touches Track

Par les touches Track, vous pouvez sélectionner la plage souhaitée.
Pour effectuer la lecture d'une plage à son debut, il faut tout d'abord selectionner la plage souhaitée en appuyant sur les touches Track jusqu'à l'apparîtion du numéro de celle concernée dans l'affichage. En maintenant la touche Track respective, le lecteur CD mouve d'un numéro de plage à l'autre jusqu'à ce que vous relâchez la touche.
Touche «:
Un actionnement de la touche « permet de revenir au début de la plage précédente. Toutefois, un actionnement de cette touche durant la lecture d'une plage entraîne le retour à son debut.
Touche »:
Un actionnement de la touche » permet de passer au début de la plage suivante, et ainsi de suite en appuyant une deuxième fois etc.
Notez que le lecteur CD mouve à la plage en ce mode, si vous avez appuyé sur la touche Track correspondante. Par example, si le lecteur CD est en mode de lecture de plage numéro 1 et vous appuyez sur la touche », le lecteur CD mouve à plage numéro 2 et commence tout de suite avec la lecture.

6.6 Réglage de la vitesse de lecture

Possibilité 1:
Par le Pitchfader, vous pouvez changer la vitesse de lecture de jusqu'à +/-100 %.
Mettez le lecteur de CD en Mode de lecture. Appuyez sur la touche Pitch Control pour pouvoir effectuer le réglage de la vitesse de lecture par le Pitchfader (DEL est allumée).
Choisissez la gamme de l'adaptation de la vitesse de lecture par la touche 4/8/16/100%.
Ajustez la vitesse de lecture par le Pitchfader (DEL Pitch de la vitesse sélectionnée est allumée).

Possibilité 2:
Par les touches Pitch Bend, vous pouvez changer temporairement la vitesse de lecture.
Mettez le lecteur de CD en Mode de lecture. Appuyez sur la touche Pitch Bend souhaitée. Après avoir relâché la touche Pitch Bend, le lecteur CD retourne à la vitesse de lecture originale.

Effet Motor Off:
L'effet Motor Off est comparable à l'arrêt graduel de la platine-disque quand le moteur est arrêté. Cet effet est activé par la touche Pitch Bend -. Si vous tenez la touche Pitch Bend -, la vitesse de lecture est réduite jusqu'à 0. Si la CD a « arrêté », vous pouvez réactiver la lecture en relâchant la touche Pitch Bend -.

Possibilité 3:
En mode de lecture, vous pouvez changer la vitesse de lecture de +/- 100 % grâce au disque Scratch.

6.7 Cueing

Fonction Auto-Cue:
Le lecteur se place automatiquement à la position ou la musique commence après avoir été mis sous tension ou après que vous avez appuyé sur une des touches Track. Cette fonction vous offre la possibilité de réduire le temps de transition entre deux plages. Si la fonction Auto Cue est déactivée, il reste un intervalle de temps entre deux plages, jusqu'à ce que la musique commence. Si la fonction Auto Cue est activée (« Auto Cue » apparaît dans l'affichage), la musique commence immédiatement.

Fonction Back-Cue:
Quand vous appuyez sur la touche Cue durant la lecture, le lecteur retourne au début de la plage ou au point Cue (touche In) et se place en mode Pause. Notez, que cette fonction est seulement disponible dans une plage.

Mémorisation du point Cue:

Possibilité 1:
Le lecteur se trouve en Mode de lecture.
Appuyez sur la touche In et le point Cue est mémorisé. L'affichage indique « Cue » pour un moment court.
Aussitôt que vous appuyez sur la touche Cue, le lecteur retourne au point Cue et se place en mode Pause.
Possibilité 2:
Le lecteur se trouve en Mode de lecture.
Appuyez sur la touche Play/Pause, et le lecteur se trouve en mode Pause.
Sélectionnez le point Cue avec le disque Scratch. L'affichage indique le point Cue sélectionné (p.ex. 3:42 22).
Appuyez sur la touche In, et le point Cue est mémorisé. L'affichage indique « Cue » pour un moment court.
Appuyez sur la touche Play/Pause, et la lecture est commencée au point Cue.
Aussitôt que vous appuyez sur la touche Cue, le lecteur retourne au au point Cue et se place en mode Pause.
Possibilité 3:
Le lecteur se trouve en Mode de pause ou en mode de lecture.
Appuyez sur la touche Track désirée et l'affichage indique « Cue » pour un moment court. Le début de la plage est mémorisé comme point Cue.
Aussitôt que vous appuyez sur la touche Cue, le lecteur retourne au point Cue et se place en mode Pause.

Mémorisation de plusieurs points Cue:
Avec le DJS-1050, vous pouvez mémoriser jusqu'à 4 points Cue différents de différentes plages et les appeler grâce à la touche Bank ou la touche Cue.
Appuyez et maintenez la touche Sampler/Memory et la touche Bank souhaitée pour mémoriser le point Cue actuel sur la touche Bank.
En appuyant sur la touche Bank correspondante, vous pouvez appeler les points Cue mémorisés par la touche Sampler/Memory. Le point Cue mémorisé en dernier, peut être appelé par la touche Cue.
Il est toujours possible à recouvrir les points Cue. Notez, que les points Cue peuvent seulement être effacés en mettant le lecteur CD hors tension et an le mettant sous tension encore une fois.
Vous pouvez appeler tous les points Cue mémorisés de jusqu'à 127 CDs, en mettant le lecteur CD sous tension, appuyez et maintenez la touche Sampler/Memory et en placant la CD correspondante. Dans l'affichage, il apparaît « Recall », jusqu'à ce que l'opération de chargement soit terminée.

6.8 Roue scratch interactive

Avec la touche Scratch, vous pouvez activer la fonction Scratch.

Fonction Pitch Bend
Veuillez faire attention aux instructions sous 6.6 Réglage de la vitesse de lecture.

Fonction Vinyl Cue:
Le DJS-1050 dispose d'une nouvelle fonction Vinyl Cue, qui permet la recherche des Points Cue pour la première fois comme chez la platine-disque.

Programmation des points Cue ou Loop en temps réel:
Le lecteur se trouve en mode de lecture.
Appuyez sur la touche Play/Pause, et l'appareil se trouve en mode Pause.
Appuyez sur la touche Scratch pour arrêter la fonction Loop du lecteur CD. Puis, le lecteur CD se trouve en mode de programmation en temps réel (Realtime Cue). Il est possible de sélectionner le point Cue en tournant le disque scratch en avant et en arrière. Si vous tournez le disque Scratch en avant de manière répétée, ceci donne une lecture qui correspond environ à la vitesse de lecture par la touche Play/Pause. Pour mémoriser le point Cue ou Loop, appuyez ensuite sur la touche In.

6.9 Répétition d'une séquence (Fonction Loop)

Grâce à la fonction Loop, il est possible de répéter une séquence programmable. Notez, que vous pouvez seulement appeler cette séquence dans une plage. Si vous voulez jouer cette séquence aussi dans d'autres plages, il faut la mémoriser comme Sample sur une des touches Bank.

Mémorisation des points Loop:

Possibilité 1:
Le lecteur CD se trouve en Mode de lecture.
Si vous appuyez sur la touche In en mode de lecture, le lecteur continue la lecture et le point A (point de commencement) d'une séquence est marqué. Si vous appuyez sur la touche Out, le point B (point final) de la séquence est mémorisé. Le lecteur CD répète la séquence entre les deux points, jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche Out encore une fois.

Possibilité 2:
Le lecteur se trouve en Mode de lecture.
Appuyez sur la touche Play/Pause, et l'appareil se trouve en mode Pause.
Sélectionnez le point A (point de commencement) d'une séquence avec le disque Scratch. L'affichage indique le point A sélectionné (par exemple 3:42 22). Appuyez sur la touche In et le point A sélectionné est mémorisé.
Sélectionnez le point B (point final) de la séquence avec le disque Scratch. L'affichage indique le point B sélectionné (par exemple 3:51 11). Appuyez sur la touche Out, et le point B sélectionné est mémorisé.
Le lecteur CD répète la séquence entre les deux points, jusqu'à ce que vous appuyez sur la touche Out encore une fois.

En appuyant sur la touche Reloop, vous pouvez appeler la séquence mémorisée encore une fois.

6.10 Mode de Sampler

Ajustez le point Loop-In et Loop-Out comme décrit au-dessus. Si un Sample est mémorisé sur une touche Bank, seulement les premières 5 secondes peuvent être transmises.

Mémorisation de plusieurs Samples:
Avec le DJS-1050, vous pouvez mémoriser jusqu'à 4 points Cue différents de différentes plages et les appeler grâce à la touche Bank.
Appuyez et maintenez la touche Sampler/Memory et la touche Bank souhaitée pour mémoriser le Sample actuel sur la touche Bank.
Il est toujours possible à recouvrir les Samples. Notez, que les Samples peuvent seulement être effacés en mettant le lecteur CD hors tension et an le mettant sous tension encore une fois.
Vous pouvez appeler tous les Samples mémorisés de jusqu'à 127 CDs, en mettant le lecteur CD sous tension, appuyez et maintenez la touche Sampler/Memory et en placant la CD correspondante. Dans l'affichage, il apparaît « Recall », jusqu'à ce que l'opération de chargement soit terminée.

Lecture de Samples mémorisés:

Mode continue:
En appuyant sur la touche Sampler/Memory (DEL est allumée) et sur la touche Bank correspondante, vous pouvez appeler les Samples mémorisés. Le Sample est répété aussi longtemps, jusqu'il est arrêté en appuyant encore une fois sur la touche Sampler/Memory (DEL n'est pas allumée).
Il est toujours possible de procéder à la lecture des Samples mémorisés. Si la touche Sampler/Memory est appuyée durant la lecture de la CD, le Sample est melangé avec la CD lue. Si la touche Sampler/Memory est appuyée durant le mode Pause, seulement le Sample est lu. La vitesse de lecture du Sample peut être changée temporairement par les touches Pitch Bend.

Mode One shot:
Appuyez sur la touche Sampler/Memory jusqu'à la DEL clignote. Le sample actuel est terminé et le lecteur se trouve en mode One shot. Quand vous appuyez sur la touche Bank désirée maintenant, le sample est seulement joué une fois.
Appuyez encore une fois sur la touche Sampler/Memory (DEL éteint) pour quitter ce mode.

Transmission de Samples temporaires
Les Samples temporaires sur les touches Bank restent mémorisés dans le mémoire temporaire, si la CD est changée, sans que le lecteur CD soit mis hors tension pendant cette opération. Notez, que ces Samples ne sont à la disposition que temporairement et qu'ils ne peuvent pas être associés à la nouvelle CD en permanence. Ceci signifit que tels Samples temporaires sont effacés du mémoire temporaire lors de la prochaine mise hors tension du lecteur CD. Les Samples originaux peuvent cependant être appelés par la fonction Recall de la CD correspondante.

6.11 Faderstart

Le DJS-1050 vous offre la possibilité de démarrer le lecteur CD directement à partir de la table de mixage. Assurez-vous que vous avez connecté la douille Relay avec la douille correspondante de la table de mixage. Aditionnellement, les douilles Audio Out doivent être connectées avec les douilles d'entrée Line de la table de mixage. Notez, que la fonction Faderstart seulement fonctionne avec des tables de mixage appropriées. Insérez la CD et séléctionnez la plage à jouer (mode Pause). Commencez la lecture à partir de votre table de mixage.

Veuillez faire attention que la fonction Faderstart est une fonction Faderstart point Cue. Ça signifie que le lecteur CD commence la lecture après l'actionnement du canal réspectif et va en mode de pause et retourne au point Cue après l'actionnement repitié.

Conditions pour le fonctionnement à Faderstart:
Connectez le mixer avec le lecteur CD grâce au jack 3,5 mm asymétrique mono. Pour commencer la lecture, le pôle positive (tip) du jack est connecté avec la masse audio grâce à un impulse court. Pour pauser la lecture, le pôle negative (sleeve) du jack est connecté avec la masse audio grâce à un impulse court. Le mixer doit être equipé avec un commutateur, une touche ou un fader que connecte le tip avec la masse audio du lecteur CD pour commencer la lecture et le sleeve avec la masse audio pour pauser la lecture.

Fonction Relay
En mode Relay, l'appareil commute à l'autre lecteur Cd au fin de la plage. Cette fonction vous offre la possibilité de enricher le programme de musique avec plusieurs autres CDs.

Connectez les douilles Relay des lecteurs CD avec l'autre. Choisissez la sélection Single ou Continued via la touche SGL/CTN.

Exemple:
Pressez la touche Single (l''affichage indique "SINGLE") des deux lecteurs CD. Commencez la lecture de CD1. Au fin de la plage actuelle de CD1, l'appareil commence automatiquement avec CD2. Le premier lecteur CD se trouve en mode pause. Vous pouvez insérez une nouveau CD ou memoriser un point Cue à lecteur CD en mode pause.

6.12 Fin d'utilisation

Avant de mettre l'appareil hors tension, il est conseillé de s'assurer qu'aucune CD ne se trouve plus dans le lecteur CD. Tous les points Cue, Samples et paramètres d'effet sont mémorisés dans le lecteur CD et peuvent être appelés après l'avoir mis hors tension.

7. PRECAUTIONS

Cet appareil n'est pas comparable à un lecteur CD HIFI conventionnel. Cet appareil a été construit de manière particulièrement stable pour pouvoir accomplir les exigences lors tu transport et lors des déplacements surtout en disco mobile.
Si vous rencontrez des problèmes avec votre appareil, veuillez vous reporter à l'aperçu suivant.

Le changement de la vitesse de lecture (Pitch) change les fréquences FM. En cas d'indications fréquentes de « ERR » dans l'affichage; procédez à un nouveau réglage des fréquences.
1. Est l'appareil connecté de manière correcte?
2. Sont les réglages de votre amplificateur et de votre table de mixage correctes?
3. Avez-vous observé toutes les indications de ce mode d'emploi?

SYMPTOME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTIVE
L'appareil ne réagit pas lors de la mise sous tension	Interruption de la connexion au secteur	Vérifiez la fiche de secteur à l'appareil
Le lecteur ne commence pas avec la lecture	La CD est mal positionnée ou sale	Repositonnez la CD (avec le label sur le dessus), ou nettoyez-la avec un chiffon doux, humide
Pas de son	Vérifiez les connexions de la table de mixage et de l'amplificateur	Eventuellement procéder à une nouvelle connexion
Ronflements	Mauvaises connexions de la table de mixage et de l'amplificateur	Vérifiez la qualité des câbles et des fiches
Faderstart ne fonctionne pas	Pas de connexion Audio Out	Connectez les douilles Audio Out aux douilles d'entrée Line de votre table de mixage.

8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

DANGER DE MORT!
Toujours débrancher avant de proceder à l'entretien!

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de contaminations comme de la poussière etc. Pour le nettoyage, utilisez un torchon non pelucheux humide. Ne pas utiliser un aucun cas de l'alcool ou des détergents pour le nettoyage.

L'intérieur de l'appareil ne contient pas de parts nécessitant un entretien. L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel de service compétent!

Si des pièces de rechange sont nécéssaires, toujours utiliser des pièces d'origine.

Quand le câble secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble secteur spécial disponible chez votre revendeur.

Pour tout renseignement complémentaire, votre revendeur se tient à votre entière disposition.

9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:	230 V AC, 50 Hz
Puissance de rendement:	14 W
Type:	Lecteur CD
Compatibilité:	CDs standards 8 et 12 cm
Quantification:	Convertisseur D/A: 1 Bit
Fréquence de sampling:	44,1 kHz
Précision de frame:	1/75 sec
Adaptation de vitesse:	+/- 4 %, +/- 8 %, +/- 16 %, 100 %
Affichage:	Temps restant de la plage et temps écoulé de la plage
Distorsion:	0,01 %, 1 KHz
Rapport S/N:	86 dB
Séparation des canaux:	80 dB
Courbe de fréquence:	20 - 20 000 Hz; +/- 1 dB
Sortie audio:	asymétrique via cinch
Niveau de sortie:	1 Vrms
Sortie digitale:	asymétrique via cinch, 44,1 kHz stable
Dimensions:	348 x 246 x 106 mm
Poids:	3 kg

Attention! Les donnés imprimée dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. 22.12.2004 ©

Español

MANUAL DEL USUARIO

DJS-1050
SCRATCH-WORKSTATION

¡PRECAUCIÓN!
¡Evite el contacto de este aparato con la lluvia y la humedad!
¡Desconectar de la corriente antes de abrir la caja!

POR SU PROPIA SEGURIDAD, POR FAVOR LEA ESTE MANUAL DEL USUARIO DETENIDAMENTE ANTES DE LA CONEXIÓN INICIAL!

Toda persona implicada en la instalación, manejo y mantenimiento de este aparato tiene que
-estar cualificada
-seguir las instrucciones de este manual
-tratar el manual como parte del producto
-mantener el manual durante la vida del producto
-pasar el manual a cada sucesivo poseedor o usuario del producto
-descargar la última versión del manual del Internet

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido un OMNITRONIC DJS-1050.

Desembale su DJS-1050.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si los hubiese, consulte a su proveedor y no use el aparato.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡PRECAUCIÓN!
¡Tenga cuidado cuando opere con este aparato. Con un voltaje peligroso puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables!

Este aparato ha salido de nuestro establecimiento en absolutas perfectas condiciones. Para mantener esta condición y asegurar un manejo seguro, es absolutamente necesario para el usuario seguir las instrucciones de seguridad y notas de advertencia escritas en este manual del usuario.

Importante:
Los daños causados por no hacer caso de las instrucciones de este manual del usuario no están sujetos a garantía. El proveedor no aceptará responsabilidad por ningún defecto o problema resultante.

Si el aparato ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura (p.e. tras el transporte), no lo enchufe inmediatamente. La condensación de agua producida podría dañar su aparato. Deje el aparato desconectado hasta que llegue a la temperatura ambiente.

Antes de la puesta en marcha inicial, por favor asegúrese de que no hay daños causados durante el transporte. Si el aparato u el cable están estropeado, consulte a su proveedor y no use el aparato.

Este aparato pertenece a la clase de protección I. El aparato sólo debe ser conectado con un enchufe de la clase I con voltaje y frecuencia indéntico como indicado en el aparato. Un voltaje u enchufe inapropiado puede destruir el aparato o causar un golpe electríco mortal.

Siempre conectar la clavija de alimentación al final. La clavija debe ser insertado sin fuerza. Asegúrese de que la clavija está firmemente conectado con el enchufe.

La boquilla del cable u el conector del aparato no debe ser cargado con tracción. Siempre debe haber una longura suficiente de cable al aparato. Otra vez, el cable puede ser estropeado que puede causar un golpe eléctrico mortal.

Preste atención que el cable de alimentación no esté aplastado o pueda estar atravesado por algún tipo de superficie afilada. Compruebe el estado del aparato y del cable regularmente.

Cuando Vd. utilice prolongaciones, asegúrese de que el sección de los conectores está suficiente pare el corriente del aparato. Todas las instrucciones del cable de alimentación deben ser respectadas.

Desconecte el aparato de la red cuando no vaya a ser utilizado y antes de limpiarlo. Maneje el cable únicamente por el enchufe. No desenchufe el aparato de la red tirando del cable de alimentación. Otra vez, el cable u la clavija puede ser estropeado que puede causar un golpe electríco mortal. Si enchufes o interruptores no son accesibles, el aparato debe ser desconectado de la red.

Desconecte el aparato de la red cuando hay polvo en la clavija u el aparato. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo. Polvo puede reducir la insulación que puede causar un golpe electríco mortal. Poluciones mas graves deben ser removidos por un especialista.

Líquido de todas formas deben nunca entrar en enchufes, conectores u algunos orificios del aparato. Cuando supone que líquido puede haber entrado en el aparato, desenchufe el aparato inmediatamente. También cuando el aparato se ha encontrado en un ambiente muy humedo. El aparato debe ser controlado por un especialista si insulaciones están reducidos a causa del líquido. Insulaciones reducidos pueden causar un golpe eléctrico mortal.

Piezas de todas formas deben nunca entrar en el aparato - especialmente piezas de metal. Cuando supone que piezas de metal pueden haber entrado en el aparato, desenchufe el aparato inmediatamente. Malfunciones o cortocircuitos pueden causar un golpe eléctrico mortal.

Antes de conectar el aparato todos los potenciómetros y reguladores de volumen deben posicionarse en “0” o en la posición mínima.

ATENCIÓN: ¡enchufe el amplificador en último lugar y desenchufelo en primer lugar!

Manténgalo lejos del alcance de los niños y de personal no profesional.

ATENCIÓN: ¡Un volumen demasiado alto puede dañar el oído!

No hay piezas que requieran servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llavadas a cabo únicamente por concesionarios autorizados.

3. INSTRUCCIONES DE MANEJO

Este aparato es un CD-player profesional para jugar CDs. El aparato sólo es permitido para una conexion con una tensión alternativa de 115/230 V, 50/60 Hz y ha sido diseñado para ser usado en interiores.

No agite el aparato. Evite hacer excésiva fuerza durante la instalación y el manejo del aparato.

Cuando buscar el sitio de instalación, por favor asegúrese de que el aparato no está expuesto a calor extremo, humedad o polvo. No debe haber cables mal instalados o no fijados correctamente. ¡Se pone usted en peligro y pone en peligro a otros!

La temperatura ambiente debe ser entre -5° C y +45° C.

La humedad relativa no debe ser mas de 50 % en una temperatura ambiente de 45° C.

Este aparato sólo debe ser utilizado en una altura entre -20 y 2000 m arriba del mar.

Maneje el aparato sólo después de familiarizarse con sus funciones. No permita el manejo a personas que no conocen el aparato lo suficientemente bien. La mayoría de los daños son causados por manejo inadecuado de inexpertos.

No utilice disolventes o detergentes agresivos para limpiar el aparato. Utilice mejor un paño suave y húmedo.

El código de barras de serie no debe ser quitado del aparato, en caso de que esto ocurra la garantía ya no es válida.

Cuando el aparato será utilizado de un modo diferente como describido en este manual, ésto puede causar daños en el producto y la garantía expira. Además todos usos diferentes pueden causar peligros come p. ej. cortocircuito, quema, descarga eléctrica, etc.

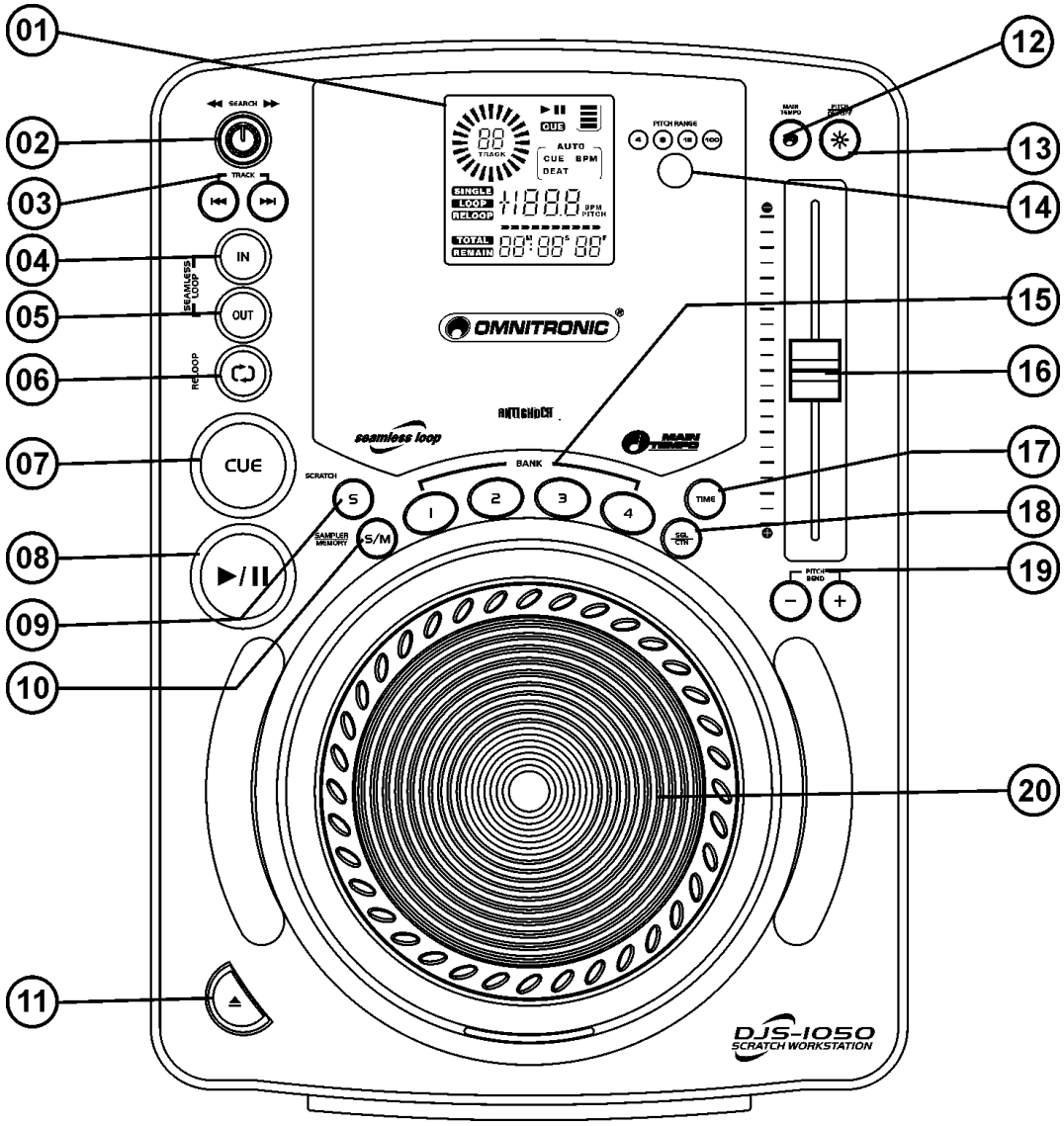
4. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

4.1. Features

Máquina scratch

Rueda de scratch • Función scratch en tiempo real sin retraso y sin limite • Vinyl Cue-función para buscar los puntos Cue como con el tocadisco • La función Vinyl Cue desapaga la función de repitición • Unidad Sampler con 4 x 5 segundos de sampler-time • Todos los parámetros de sample pueden ser memorizados y llamados de hasta 127 CDs • Cuatro Cue-point Hotkeys que pueden ser memorizados y llamados de hasta 127 CDs • Función Loop y Reloop sin retraso • Función Faderstart • Rango del ajuste de la velocidad de lectura ajustable entre +/- 4 %, +/- 8 %, +/- 16 % o +/- 100 % • Con función Main Tempo • Teclas Track para seleccionar la canción deseada • Salida digital mediante casquillo RCA 44,1 kHz estable • Encoder Search • La función Anti-Shock con 10 segundas evita que el CD salta • Operación confortable debido a diseño del panel frontal bien estructurado • Función Loop sin retraso mediante teclas In/Fly Cue, Out/Exit y Reloop • Memorisación de hasta 4 puntos Cue de canciones diferentes posible • Tecla In/R. Cue para memorizar el punto Cue durante la lectura • Rango del ajuste de la velocidad de lectura ajustable entre +/- 4 %, +/- 8 %, +/- 16 % o +/- 100 % • El control de velocidad mediante el Pitch-fader se muestra en la pantalla • Con función Faderstart para controlar el CD-player mediante el mixer • Teclas Track para seleccionar la canción deseada • Pantalla conmutable de tiempo restante de una canción a tiempo restante total a tiempo transcurrido

4.2 Panel frontal



1. PANTALLA
Pantalla LCD para lectura de los diferentes modos y funciones. Por favor dirijase a las explicaciones de la sección 6.3 Pantalla LCD.

2. ENCODER SEARCH
Mediante el encoder Search Vd. puede buscar rápidamente hacia delante y hacia atrás. Gire el encoder hacia la derecha para la búsqueda hacia delante y gire el encoder para la búsqueda hacia atrás. Cuanto más gire el encoder Search mayor es la velocidad de búsqueda. En el modo de pausa, la secuencia actual se repite tan pronto como gire el encoder Search.

3. TECLAS TRACK
Mediante las teclas Track puede seleccionar la canción deseada. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.5 Seleccionar una canción mediante las teclas Track.

4. TECLA LOOP IN/REALTIME CUE
Con la tecla In, Vd. puede memorizar el punto Cue. Además, Vd. puede memorizar el punto In de una secuencia de una canción que será repetida entonces. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.9 Memorizar una secuencia.

5. TECLA LOOP OUT
Pulse la tecla Out para memorizar el punto Loop Out. El lector repite la secuencia hasta que pulse de nuevo la tecla Out.

6. TECLA RELOOP
Mediante la tecla Reloop puede llamar la sequencia memorizada otra vez.

7. TECLA CUE
Modo de pausa:
En el modo de pausa puede escuchar pulsando y manteniendo pulsado la tecla Cue. Tan pronto como libere la tecla Cue el CD-Player vuelve al comienzo de la canción o al punto Cue.
Modo de lectura:
Si pulsa la tecla Cue mientras el lector está funcionando el lector vuelve al comienzo de la canción o al punto Cue y vuelve al modo de pausa.
En la tecla Cue, Vd. puede memorizar el cuarto punto Cue.
Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.7 Escucha.

8. TECLA PLAY/PAUSE
Con la tecla Play/Pause, puede comenzar la lectura y apagarla de nuevo. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.4 Lectura/Pausa.

9. TECLA SCRATCH/VINYL CUE
Con la tecla Scratch, Vd. puede activar la función Scratch.

10. TECLA SAMPLER/MEMORY
SAMPLER:
Mediante presionar la tecla Sampler/Memory (el LED brilla), Vd. puede llamar un sample memorizado en una tecla Bank.
Los samples memorizados de un CD quedan en la memoria hasta que Vd. desconecte el CD-player o recubre los samples.
Todos los puntos Cue y samples memorizados pueden ser llamados de hasta 127 CDs en poner el CD-player en marcha, pulse la tecla Sampler/Memory e insertar el CD respectivo.
MEMORY:
Con esta tecla, Vd. puede memorizar el punto Cue actual y el sample actual en la tecla Bank deseada. Pulse la tecla Sampler/Memory y la tecla Bank deseada.
Vd. puede memorizar hasta 4 puntos Cue y samples con parámetros de sample de canciones diferentes y llamar los mediante la tecla Bank respectiva.
Por favor, note que el largo máximo del sample es 5 segundos.
Todos los puntos Cue y samples memorizados pueden ser llamados de hasta 127 CDs en poner el CD-player en marcha, pulse la tecla Sampler/Memory e insertar el CD respectivo.

11. TECLA EJECT
Mediante la tecla EJECT, puede abrir y cerrar la bandeja del CD. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.2 Bandeja del CD.

12. TECLA MAIN TEMPO
Con la tecla MAIN TEMPO presionada, Vd. puede ajustar la velocidad de lectura sin modificar la altura de sonido.

13. TECLA PITCH ON/OFF
Mediante la tecla On/Off (el LED off), Vd. puede quitar el ajuste de la velocidad de lectura. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.6 Ajuste de la velocidad de lectura.

14. TECLAS 4/8/16/100%
Vd. puede seleccionar el rango del ajuste de la velocidad de lectura entre +/- 4 %, +/- 8, +/- 16 % o
+/-100 % con esta tecla. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.6 Ajuste de la velocidad de lectura.

15. TECLAS BANK
Vd. puede memorizar un punto Cue y un sample mediante cada de las teclas Bank. Vd. puede llamar el punto Cue o el Sample (pulsar la tecla Sampler/Memory antes) memorizado mediante la tecla Bank respectiva.

16. PITCHFADER
Puede ajustar la velocidad deseada con el Pitchfader. La pantalla muestra el porcentaje de los graves.

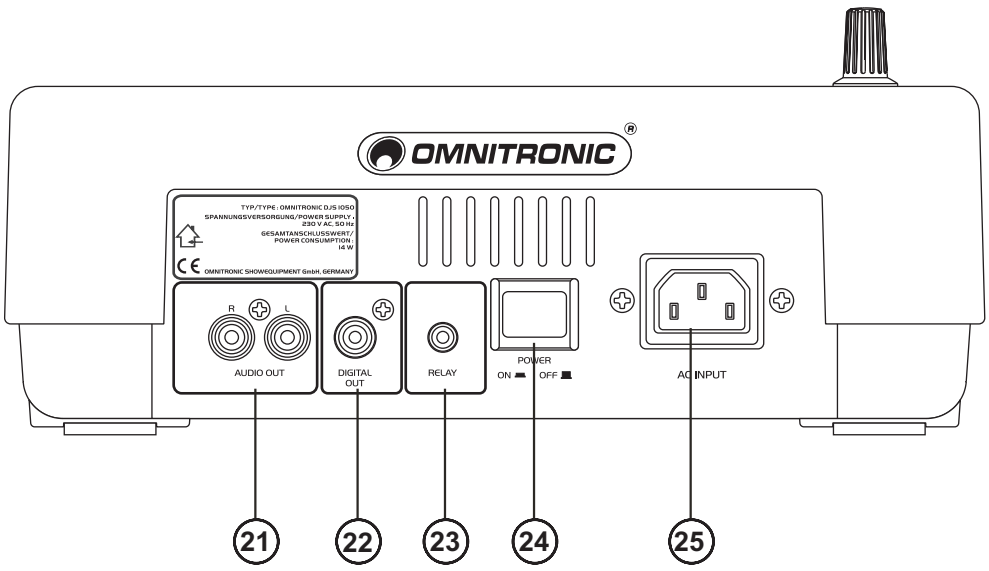
17. TECLA TIEMPO (TIME)
La pantalla se puede cambiar de tiempo restante (Remain) a tiempo restante total (Total Remain) a tiempo transcurrido (Elapsed).

18. TECLA SGL/CTN
Para elegir una sóla canción o lectura continua. Pulsando la tecla una vez la pantalla muestra „SINGLE“. La canción actual suena suena una vez y el lector vuelve a la posición de pausa al comienzo de la próxima canción.

19. TECLAS PITCH BEND
Con las teclas Pitch Bend, puede ajustar la velocidad de lectura temporalmente hasta +/- 100 %. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.6 Ajuste de la velocidad de lectura
Cuando Vd. mantiene la tecla Pitch Bend - la velocidad de la lectura se disminue hasta 0. Este efecto es comparable con el efecto Motor Off.

20. RUEDA SCRATCH
Modo Playback:
Mediante la rueda Scratch puede ajustar la velocidad de playback en +/- 100 %. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.6 Ajuste de la velocidad de lectura.
Modo de pausa:
En el modo de pausa la secuencia actual se repite tan pronto como gire la rueda Scratch.
Mediante la rueda Scratch puede buscar lentamente en una canción hacia delante y hacia atrás. De esta forma puede encontrar un punto Cue por ejemplo. Gire la rueda Scratch a la derecha para la búsqueda hacia delante y gire la rueda Scratch para la búsqueda hacia atrás. Cuanto más rápido gire la rueda Scratch mayor es la velocidad de búsqueda. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.7 Escucha.
Vinyl Cue-función:
Cuando presione la tecla Scratch, puede activar la función Vinyl Cue. La función Vinyl Cue desapaga la función de repitición del CD-player y Vd. puede buscar el punto Cue como con el tocadisco. Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.8 Rueda scratch interactiva.

Panel trasero:



21. CASQUILLOS DE SALIDA DE AUDIO (AUDIO OUT)
La señal de música de estos casquillos es análoga. Conecte la salida a la entrada respectiva de su mezclador.

22. CASQUILLO DE SALIDA DIGITAL (DIGITAL OUT)
La señal de música de esto casquillo es digital. Conecte la salida a la entrada respectiva de su amplificador por ejemplo.

23. CASQUILLO DE RELAY

24. INTERRUPTOR DE PUESTA EN MARCHA
Pulse el interruptor para comenzar a manejarlo.

25. CONEXIÓN AC
Conectar su cable de alimentación aquí.

5. INSTALACIÓN

Instale el CD-player sobre una superficie plana.

Asegúrese de que el ángulo de inclinación no sea superior a 15°, ya que en caso de que sea superior el CD no puede leer correctamente.

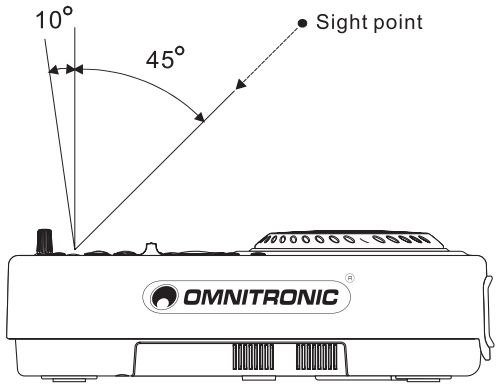


Figure 1

Conecte el CD-player con el cable RCA a su mezclador mediante los casquillos de salida de Audio. Asegúrese de que la ocupación derecha/izquierda (color del enchufe rojo/blanco) es la misma en ambos aparatos.
ATENCIÓN: Asegúrese de que el CD-player esté apagado (interruptor de alimentación en la posición externa) antes de conectarlo a la red para evitar daños en sus altavoces.
Asegúrese de que la indicación del selector de voltaje corresponde al voltaje disponible para evitar de esta forma daños serios. Conectar el enchufe de alimentación únicamente a casquillos de seguridad.

Conecte su CD-player a la red.

ATENCIÓN: ¡enchufe el amplificador en último lugar y desenchufelo en primer lugar!

6. MANEJO

6.1 Puesta en marcha

Conecte el CD-player mediante el interruptor de alimentación.
Cuando el aparato está encendido y no hay disco en la bandeja en la pantalla aparece, "NO DISC".

6.2 Bandeja del CD

Pulse la tecla Open/Close para abrir la bandeja del disco. La bandeja del CD se abre, la LED de estado parpadea y en la pantalla aparece "OPEN".
Inserte su CD en la bandeja. Maneje el CD sólo por el borde con 2 dedos. Evite tocar la parte interior del CD.

ATENCIÓN: No cierre la bandeja empujando ya que esto podría dañar la construcción.

Pulse la tecla Open/Close de nuevo para cerrar la bandeja de nuevo. La LED de estado parpadea hasta la bandeja está cerrado. La LED se apaga y el lector está listo para el servicio.

6.3 LCD-Display

Se il CD non è inserito correttamente, appare sul Display "ERR" oppure "NO DISC".
Se invece è inserito correttamente, il lettore legge il CD normalmente.

L'apparecchio salta al primo titolo e si troverà in modalità PAUSE (Il simbolo Pause lampeggia). Per cortesia fate attenzione che il lettore salti automaticamente al punto, dove la musica attacca.
Arriba de „TRACK" sarà indicato il numero del titolo. Il tempo rimanente del titolo viene indicato nei seguenti modi: M (MIN), S (SEC) e F (FRAME).
L'indicatore del tempo si può cambiare attraverso il tasto Time da tempo rimanente (Remain) in tempo totale rimanente (Total Remain) oppure tempo percorso (Elapsed)
Al di sopra dell'indicatore del tempo appaiono 10 fascie, che visualizzano il tempo rimanente. Più breve sarà il tempo rimanente, meno fasce appariranno.15 Secondi prima della fine del titolo iniziano le fasce del display a lampeggiare.
Premendo il tasto SGL/CTN il lettore CD si sposterà in modalità Single e sul Display appare la scritta "SINGLE".
L'indicazione "0.0" indica, che la velocità di esecuzione non è stata modificata. Se modificate questa velocità attraverso i Pitchfader (il Pitch-LED della corrispondente velocità si illumina), allora sul display sarà indicato il corrispondente valore in percentuale.

6.4 Lectura/Pausa

En el modo de Pausa la indicación de tiempo de la pantalla permanece estática y el LED Play/Pause parpadea. La lectura de la primera canción puede ser iniciada pulsando la tecla Play/Pause. En el modo de lectura la indicación de tiempo avanza y el LED Play/Pause brilla continuamente.
Si quiere interrumpir la lectura, pulse la tecla Play/Pause y el laser para en la posición donde usted paró.

6.5. Selección de una canción mediante las teclas Track

Puede seleccionar la canción seleccionada mediante las teclas Track.
Para que suene la canción deseada desde el principio, pulse las teclas Track hasta que el número de la canción deseada aparezca en la pantalla. Si mantiene pulsados los respectivos teclas Track el CD-Player pasará por los números de las canciones hasta que deje de pulsarlos.
Tecla «:
Si pulsa la tecla « una vez, la lectura comienza al principio de la canción anterior. Si una canción está sonando puede comenzar la canción actual desde el principio.
Tecla »:
Si pulsa la tecla »- una vez, la lectura comienza al principio de la canción siguiente , si lo pulsa dos veces comienza dos canciones más adelante, etc.
Por favor tenga en cuenta que el CD-player trae la canción en el modo en el que usted pulsó la tecla Track. Si el CD-player está en el modo de lectura en la canción 1 por ejemplo y usted pulsa la tecla » el lector salta a la canción 2 y comienza a sonar inmediatamente.

6.6 Ajuste de la velocidad de lectura

Posibilidad 1:
Mediante el Pitchfader, Vd. puede ajustar la velocidad de lectura hasta +/- 100 %.
Ponga el CD-player en el modo de lectura. Pulse la tecla Pitch Control para ajustar la velocidad de lectura mediante el Pitchfader del CD-player (el LED Pitch brilla).
Vd. puede seleccionar el rango del ajuste de la velocidad de lectura en presionar la tecla 4/8/16/100%.
Ajuste la velocidad de lectura mediante el Pitchfader (el LED Pitch brilla).

Posibilidad 2:
Con las teclas Pitch Bend, puede ajustar la velocidad de lectura temporalmente hasta +/- 100 %.
Ponga el CD-player en el modo de lectura. Presione la tecla Pitch Bend deseada. Después de soltar la tecla, el CD-player regresa a la velocidad de lectura original.

Efecto Motor Off:
El efecto Motor Off es comparable a la parada graduel del tocadisco cuando el motor está desconectado. Este efecto está activado mediante la tecla Pitch Bend -. Cuando Vd. mantiene la tecla Pitch Bend - la velocidad de la lectura se disminue hasta 0. Cuando el CD ha "parado", Vd. puede reactivar la lectura en soltar la tecla Pitch Bend -.

Posibilidad 3:
En el modo Playback, puede ajustar la velocidad de playback en +/- 100 % mediante la rueda Scratch.

6.7 Escucha

Función Auto-Cue:
Tras la puesta en marcha o tras pulsar las teclas Track, el lector salta automáticamente a la sección donde la música comienza. Esta función permite minimizar las transiciones entre dos canciones. Si la función Auto Cue está apagada queda un interval de tiempo entre los títulos hasta que la música comienza. Si la función Auto Cue está activo (en la pantalla aparece "Auto Cue"), la música comienza inmediatamente.

Función Back-Cue:
Si pulse la tecla Cue durante la lectura, el lector vuelve a la posición donde la lectura comenzó o al punto Cue (tecla In) y se coloca en la posición Pausa. Por favor tenga en cuenta que esta función está disponible dentro de una canción.

Memorizar el punto Cue:

Posibilidad 1:
El lector está en el modo de lectura.
Pulse la tecla In y el lector memoriza el punto Cue. El indicador Cue parpadea brevemente.
Tan pronto como pulse la tecla Cue el lector vuelve al punto Cue y se coloca en el modo de pausa.

Posibilidad 2:
El lector está en el modo de lectura.
Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de pausa.
Selecione el punto Cue mediante la rueda Scratch. La pantalla muestra el punto de comienzo seleccionado (p.e. 3:42 22).
Pulse la tecla In y el lector memoriza el punto Cue. El indicador Cue parpadea brevemente.
Tan pronto como pulse la tecla Cue el lector vuelve al punto Cue y se coloca en el modo de pausa.

Posibilidad 3:
El lector está en el modo de pausa u en el modo de lectura.
Pulse la tecla Track desada y el indicador Cue parpadea brevemente. El lector memoriza el comienzo de la canción como punto Cue.
Tan pronto como pulse la tecla Cue el lector vuelve al punto Cue y se coloca en el modo de pausa.

Memorizar algunos puntos Cue:
Con el DJS-1050, Vd. puede memorizar hasta 4 puntos Cue diferentes de canciones diferentes y llamarlos mediante la tecla Bank o Cue, respectivamente.
Pulse la tecla Sampler/Memory y la tecla Bank deseada para memorizar el punto Cue actual en la tecla Bank.
En pulsar la tecla Bank respectiva, Vd. puede llamar los puntos Cue memorizados con la tecla Sampler/Memory. El punto Cue memorizado por ultimo puede ser llamado mediante la tecla Cue.
Los puntos Cue pueden siempre ser recubridos. Note, por favor, que Vd. sólo puede eliminar los puntos Cue en desconectar y conectar el CD-player.

Todos los puntos Cue pueden ser llamados de hasta 127 CDs en poner el CD-player en marcha, pulse la tecla Sampler/Memory e insertar el CD respectivo. En la pantalla aparece "Recall" hasta que el procedimiento de llamar sea completo.

6.8 Rueda scratch interactiva

Con la tecla Scratch, Vd. puede activar la función Scratch.

Función Pitch Bend
Por favor dirijase a las explicaciones del apartado 6.6 Ajuste de la velocidad de lectura.

Función Vinyl Cue
El DJS-1050 dispone de la nueva Vinyl Cue-función para buscar los puntos Cue como con el tocadisco.

Programación en tiempo real de los puntos Cue o Loop:
El lector está en el modo de lectura.
Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de pausa.
Pulse la tecla Scratch para desapagar la función de repitición. El CD-player ahora está en el modo de programación en tiempo real (Realtime Cue). Seleccione el punto Cue en girar la rueda Scratch hacia detrás y atrás. Una rotación contínua de la rueda Scratch produce una lectura que parece a la velocidad de lectura mediante la tecla Play/Pause. Pulse la tecla In para memorizar el punto Cue o Loop, respectivamente.

6.9 Memorizar una secuencia (función Loop)

Con la función Loop puede repetir una secuencia programable. Note, por favor, que sólo puede repitir esta secuencia dentro de una canción. Si Vd. quire utilizarla en otros canciones, Vd. debe que memorizarla como sample en una de las teclas Bank.

Memorizar los puntos Loop:

Posibilidad 1:
El lector está en el modo de lectura.
Si se pulsa la tecla In en el modo de lectura, el CD sigue sonando y el punto A (punto inicial) queda marcado. Si se pulsa la Out, el punto B (punto final) de la secuencia queda marcado.
El lector repite la secuencia entre los puntos A y B hasta que pulse de nuevo la tecla Out.

Posibilidad 2:
El lector está en el modo de lectura.
Pulse la tecla Play/Pause y el lector se coloca en el modo de pausa.
Selecione el punto A (punto de inicio) mediante la rueda Scratch. La pantalla muestra el punto A seleccionado (p.e. 3:42 22). Pulse la tecla In y el punto A seleccionado queda marcado.
Selecione el punto B (punto final) mediante la rueda Scratch. La pantalla muestra el punto B seleccionado (p.e. 3:51 11). Pulse la tecla Out y el punto B seleccionado queda marcado.
El lector repite la secuencia entre los puntos A y B hasta que pulse de nuevo la tecla Out.

En presionar la tecla Reloop, Vd. puede llamar la secuencia memorizada otra vez.

6.10 Modo de sampler

Programe el punto Loop In y Loop Out como descrito arriba. Si Vd. quiere memorizar un sample en una tecla Bank, sólo los primero 5 segundos pueden ser transmitidos.

Memorizar algunos samples:
Con el DJS-1050, Vd. puede memorizar hasta 4 samples de canciones diferentes y llamarlos mediante la tecla Bank respectiva.
Pulse la tecla Sampler/Memory y la tecla Bank deseada para memorizar el sample actual en la tecla Bank.
Los samples pueden siempre ser recubridos. Note, por favor, que Vd. sólo puede eliminar los samples en desconectar y conectar el CD-player.
Todos los samples pueden ser llamados de hasta 127 CDs en poner el CD-player en marcha, pulse la tecla Sampler/Memory e insertar el CD respectivo. En la pantalla aparece "Recall" hasta que el procedimiento de llamar sea completo.

Lectura de samples memorizados:

Modo contínuo:
En pulsar la tecla Sampler/Memory (el LED brilla) y la tecla Bank respectiva, Vd. puede llamar los samples memorizados con la tecla Sampler/Memory. El lector repite el sample hasta que pulse de nuevo la tecla Sampler/Memory (LED off).

Los samples memorizados pueden siempre ser llamados. Cuando Vd. pulsa la tecla Sampler/Memory durante la lectura del CD, el sample se mezcla con la lectura. Cuando Vd. pulsa la tecla Sampler/Memory en el modo de pausa, puede sólo escuchar al sample. La velocidad de lectura del sample puede ser cambiada temporalmente mediante las teclas Pitch Bend.

Modo One shot:
Pulse la tecla Sampler/Memory hasta el LED parpadea. El sample actual está terminado y el lector se encuentra en el modo One shot. Cuando presione la tecla Bank deseada ahora, el sampler está juego una vez sólo.
Pulse la tecla Sampler/Memory otra vez (LED apagado) para quitar este modo.

Transmisión de samples temporales:
Los samples temporales en las teclas Sample/Cue quedan en la memoria temporal, si Vd. cambia el CD sin desconectar el CD-player. Note, por favor, que los samples sólo están disponible temporalmente y no pueden ser asignados permanentemente al CD nuevo. Esto significa que estos samples temporales son eliminados de la memoria temporal cuando Vd. desconecte el CD-player. Los samples originales pueden ser llamados del CD respectivo mediante la función Recall.

6.11 Faderstart

El DJS-1050 ofrece la posibilidad de controlar el CD-Player directamente de su mixer. Asegúrese de que el casquillo Relay está conectado con el casquillo respectivo del mixer. Además, los casquillos Audio Out deben ser conectados con los casquillos de entrada Line del mixer. Note que la función Faderstart sólo funciona con mixers apropriados. Inserte su CD en el CD-Player y seleccione la canción (modo de pausa). Comienza la lectura desde el mixer.

Note, por favor, que la función Faderstart es una función Faderstart punto Cue. Esto significa que el CD-player comienza la lectura después de activar el canal respectivo en el mixer y que el CD-player va en el modo de pausa y regresa al punto Cue después de activar el canal otra vez.

Premisas para la operacion con Faderstart:
Conecte el mixer mediante una clavija jack mono 3,5 mm con el CD-player. Para comenzar la lectura, el polo positivo (tip) del jack está conectado con la masa audio mediante un impulso corto. Para pausar la lectura, el polo negativo (sleeve) del jack está conectado con la masa audio mediante un impulso corto. El mixer debe ser equipado con un interruptor, una tecla u un fader que conecte el tip del jack con la masa audio para comenzar la lectura y que conecte el sleeve del jack con la masa audio para pausar la lectura después de activar el canal respectivo en el mixer.

Función Relay
En el modo Relay, el aparato cambia automáticament al otro CD-player al final de la canción. Esta funcion ofrece la posibilidad de ampliar su programa de música con más CDs.

Conecte los casquillos Relay de los dos CD-players. Selecione Single o Continue mediante la tecla SGL/CTN.

Ejemplo:
Pulse la tecla Single (la pantalla muestra "SINGLE") de los dos CD-players. Comience la lectura de CD1. Al final the la canción actual de CD1, el aparato comienza automáticament con CD2. El primer CD-player se pone en el modo de pausa. Vd. puede insertar una nueva CD o memorizar un punto Cue en el CD-player en el modo de pausa.

6.12 Final del manejo

Antes de apagar el aparato asegúrese de que no queda ningún CD dentro del lector. Todos los puntos Cue, samples, parámetros de sample y de efecto memorizados pueden ser llamados de hasta 127 CDs después de haber desconectado el aparato.

7. PRECAUCIONES

Este CD player no puede ser comparado con Hifi CD players convencionales. Este lector está construido mucho más estable para poder soportar el estenuante uso en la carretera y los consistentes transportes de las discotecas móviles.
En caso de problemas por favor remitase al cuadro de más abajo.
Los ajustes del Pitchfader cambian las frecuencias de FM. Si la pantalla muestra varias veces "ERR" ajuste las frecuencias.

Se han hecho las conexiones adecuadamente?

Están su amplificador y su mezclador ajustados adecuadamente?
Ha seguido todas las instrucciones dadas en este manual?

SÍNTOMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El aparato no reacciona cuando se pone en marcha.	La conexión a la red está interrumpida.	Compruebe el enchufe AC y la conexión AC.
El lector no comienza el funcionamiento.	El CD está mal colocado o sucio.	Volver a colocar el CD con la etiqueta hacia arriba o limpiar con un paño limpio. seco y suave.
No hay sonido	Compruebe las conexiones del mezclador y del amplificador	Posiblemente cambiar las conexiones.
No reproduce el programa	El lector está en el modo de lectura normal.	Pulse la tecla Play/Pause y vuelva a programar
Ruido de fondo	Conexiones inadecuadoas del mezclador o amplificador	Comprobar la calidad del cable y del jack
Faderstart no funciona	No hay una conexion Audio Out	Conectar los casquillos Audio Out con los casquillos de entrada Line del mixer.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡PELIGRO DE MUERTE!
¡Siempre desenchufe el aparato antes de comenzar con el mantenimiento!

Recomendamos una limpieza frecuente del aparato. Por favor utilice un paño suave que no suelte pelusa humedecido. ¡No utilizar nunca alcohol o disolventes!

No hay piezas que necesiten de servicio dentro del aparato. Las operaciones de mantenimiento y servicio deben ser llevadas a cabo únicamente por distribuidores autorizados.

En caso de que necesite piezas de repuesto, utilice piezas originales.

Cuando el cable de alimentación sea estropeado, debe ser reemplazado por un cable de alimentación especial disponible de su distibuidor.

Si tiene alguna pregunta más, póngase en contacto con su distribuidor.

9. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	230 V AC, 50 Hz
Consumo:	14 W
Tipo:	Compact Disc player
CDs utilizables:	CDs standards de 8 y 12 cm
Cuantificación:	Convertidor D/A: 1 Bit
Frecuencia de muestreo:	44,1 kHz
Precisión de frame:	1/75 sec
Ajuste de frequencia:	+/- 4 %, +/- 8 %, +/- 16 %, 100 %
Pantalla:	Tiempo restante y tiempo transcurrido
Distorsion:	0,01 %, 1 KHz
Relación señal/ruido:	86 dB
Separación de los canales:	80 dB
Repuesta de frecuencias:	20 - 20 000 Hz; +/- 1 dB
Salida de audio:	Asimétrico mediante casquillos cinch
Potencia de salida:	1 Vrms
Salida digital:	Asimétrico mediante casquillos cinch, 44,1 kHz estable
Dimensiones:	348 x 246 x 106 mm
Peso:	3 kg

Nota: Todas las especificaciones dadas en este manual están sujetas a modificación sin previo aviso. 22.12.2004 ©